Instrucțiuni de utilizare

Invader 480S26=10000_K

Cuprins

1. Cuvânt înainte
2. Descrierea produsului
   2.1 Funcție
   2.2 Prezentare generală a produsului
3. Utilizare prevăzută
   3.1 Indicații de utilizare
   3.2 Indicații
   3.3 Contraindicații
   3.3.1 Contraindicații absolute
   3.3.2 Contraindicații relative
   3.4 Calificare
4. Siguranță
   4.1 Explicația simbolurilor de avertizare
   4.2 Instrucțiuni generale de siguranță
   4.2.1 Note de siguranță privind utilizarea
   4.2.2 Note de siguranță pentru deplasare
   4.2.3 Note de siguranță pentru personalul calificat
   4.3 Efecte secundare
   4.4 Informații suplimentare
   4.5 Plăcuța de identificare și etichetele de avertizare
   4.5.1 Plăcuța de identificare
   4.5.2 Etichete de avertizare
5. Livrare
   5.1 Conținutul livrării
   5.2 Depozitare
   5.2.1 Depozitare în timpul utilizării zilnice
   5.2.2 Depozitare în timpul neutilizării îndelungate
6. Pregătirea produsului pentru utilizare
   6.1 Asamblare
7. Reglaje efectuate de personal calificat
   7.1 Condiții preliminare
   7.2 Reglarea roților de propulsie
   7.2.1 Reglarea axului cu eliberare rapidă
   7.2.2 Reglarea inelelor de împingere
   7.3 Reglarea roților pivotante
   7.3.1 Înlocuirea roților pivotante
   7.4 Reglarea frânelor de parcare
   7.4.1 Reglarea frânelor de parcare cu manetă tip genunchi
   7.4.2 Reglarea frânelor de parcare tip foarfecă

7.5 Reglarea tapițeriei spătarului / tapițeriei șezutului
7.5.1 Reglarea tapițeriei spătarului
7.5.2 Reglarea tapițeriei șezutului
7.6 Reglarea suporturilor pentru picioare
7.6.1 Reglarea lungimii gambei
7.6.2 Reglarea unghiului suportului
7.7 Reglarea dispozitivului anti-răsturnare
7.8 Reglarea centurii abdominale
8. Livrare
8.1 Inspecție finală
8.2 Transportul către client
8.3 Predarea produsului
9. Utilizare
9.1 Urcarea în scaun și transferul
9.2 Suporturi pentru picioare
9.2.1 Scoaterea și fixarea benzii pentru gambe
9.3 Tapițeria șezutului și a spătarului
9.3.1 Scoaterea și fixarea pernei de șezut
9.3.2 Scoaterea și fixarea pernei spătarului
9.4 Spătar
9.4.1 Rabatarea spătarului (opțional)
9.4.2 Capăt flexibil al tubului spătarului (opțional)
9.5 Panouri laterale
9.6 Mânere de împingere
9.6.1 Rabatarea mânerelor de împingere
9.6.2 Reglarea înălțimii mânerelor de împingere
9.7 Roți de propulsie
9.7.1 Scoaterea și montarea roților de propulsie
9.8 Roți pivotante și furci pentru roți pivotante
9.8.1 Procedură în caz de mișcare greoaie
9.9 Frâne de parcare
9.9.1 Utilizarea frânelor de parcare
9.10 Dispozitiv anti-răsturnare
9.10.1 Activarea și dezactivarea dispozitivului anti-răsturnare
9.11 Extensie ampatament
9.12 Centură abdominală (centură de siguranță)
9.13 Protecții capitonate (opțional)
9.13.1 Scoaterea și atașarea protecțiilor capitonate
9.14 Opțiuni suplimentare
9.15 Dezasamblare și transport
9.16 Utilizarea în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă
9.16.1 Accesorii necesare
9.16.2 Utilizarea produsului într-un vehicul
9.16.3 Restricții de utilizare
9.17 Îngrijire
9.17.1 Curățare
9.17.1.1 Curățare manuală
9.17.1.2 Curățarea pernei de șezut

9.17.1.3 Curățarea centurilor/chingilor
9.17.2 Dezinfectare
10. Întreținere și reparații
10.1 Întreținere
10.1.1 Intervalele de întreținere
10.1.2 Lucrări de întreținere
10.2 Inspecție
10.3 Reparație
10.3.1 Înlocuirea camerei, benzii de jantă și anvelopei
11. Eliminare
11.1 Informații privind eliminarea
11.2 Informații privind reutilizarea
12. Informații legale
12.1 Răspundere
12.2 Garanție
12.3 Durată de viață
13. Date tehnice
14. Anexe
14.1 Valori-limită pentru scaune rulante transportabile cu trenul
14.2 Unelte necesare
14.3 Cupluri de strângere ale îmbinărilor cu șurub

---

1 Cuvânt înainte

INFORMAȚIE
Data ultimei actualizări: 2025-01-20

► Vă rugăm să citiți cu atenție acest document înainte de utilizarea produsului și să respectați instrucțiunile de siguranță.
► Instruiți utilizatorul cu privire la utilizarea în siguranță a produsului.
► Vă rugăm să contactați producătorul dacă aveți întrebări despre produs sau dacă apar probleme.
► Raportați producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră fiecare incident grav legat de produs. Acest lucru este deosebit de important atunci când apare o deteriorare a stării de sănătate.
► Vă rugăm să păstrați acest document pentru evidențele dumneavoastră.

INFORMAȚIE
► Informații noi privind siguranța produsului și retragerile de produs, precum și declarația de conformitate pot fi obținute la ccc@ottobock.com sau de la departamentul de service al producătorului (consultați www.ottobock.com pentru adrese).
► Puteți solicita acest document ca fișier PDF la ccc@ottobock.com sau de la departamentul de service al producătorului. Fișierul PDF poate fi afișat și la dimensiune mărită.

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a începe folosirea produsului. Pentru a exclude orice tip de vătămare, familiarizați-vă cu manipularea, funcțiile și utilizarea prevăzută a produsului. Aceste instrucțiuni de utilizare vă oferă informațiile necesare în acest sens.

Vă rugăm să rețineți în special următoarele:

• Toți utilizatorii și/sau însoțitorii acestora trebuie instruiți de personal calificat în utilizarea produsului. În special, utilizatorii și/sau însoțitorii trebuie informați cu privire la riscurile reziduale cu ajutorul notelor de siguranță din instrucțiunile de utilizare (utilizator).
• Produsul a fost adaptat nevoilor utilizatorului. Modificările ulterioare pot fi efectuate numai de personal calificat. Recomandăm verificarea setărilor produsului o dată pe an pentru a asigura un tratament optim pe termen lung.
• Produsul poate diferi de variantele prezentate. Nu toate opțiunile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare vor fi instalate pe produs.
• Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări tehnice modelului descris în aceste instrucțiuni de utilizare.

---

2 Descrierea produsului

2.1 Funcție

Scaunul rulant este destinat exclusiv transportului unei singure persoane pe șezut.

Scaunul rulant poate fi utilizat pe suprafețe solide, atât în interior, cât și în exterior.

Acest scaun rulant pentru utilizare activă a fost dezvoltat în colaborare cu sportivi de competiție experimentați. Este destinat în principal utilizatorilor activi de scaun rulant. Scaunul rulant poate fi folosit atât de adolescenți, cât și de adulți.

Scaunul rulant este proiectat ca scaun rulant personalizat. Fiecare scaun rulant este realizat la comandă pentru a se potrivi dimensiunii, nevoilor și abilităților utilizatorului respectiv.

Cadrul sudat este realizat din aluminiu întărit 7020 T6. Materialul și prelucrarea acestuia asigură stabilitate și durabilitate ridicate.

Roțile din spate sunt atașate la cadru cu axe cu eliberare rapidă (Ø 12 mm).

Capacitatea maximă de încărcare a scaunului rulant este:

• Invader: 120 kg
• Invader Wave: 120 kg
• Invader Heavy Duty: 160 kg

2.2 Prezentare generală a produsului

Invader
Sarcină maximă: 120 kg

1. Mâner de împingere

2. Spătar cu tapițerie pentru spătar
3. Panou lateral
4. Tapițerie șezut/pernă de șezut
5. Frână de parcare tip foarfecă
6. Cadru
7. Suport pentru picioare
8. Roată pivotantă
9. Ax cu eliberare rapidă
10. Roată de propulsie
11. Inel de împingere

Invader Wave
Sarcină maximă: 120 kg

1. Mâner de împingere
2. Spătar cu tapițerie pentru spătar
3. Panou lateral
4. Tapițerie șezut/pernă de șezut
5. Frână de parcare tip foarfecă
6. Cadru
7. Placă pentru picioare
8. Roată pivotantă
9. Ax cu eliberare rapidă
10. Inel de împingere
11. Roată de propulsie

Invader Heavy Duty
Sarcină maximă: 160 kg

1. Mâner de împingere
2. Spătar cu tapițerie pentru spătar
3. Panou lateral
4. Tapițerie șezut/pernă de șezut
5. Frână de parcare cu manetă tip genunchi
6. Cadru
7. Placă pentru picioare
8. Roată pivotantă
9. Ax cu eliberare rapidă
10. Roată de propulsie pentru frână cu tambur
11. Inel de împingere
12. Manetă frână cu tambur

---

3 Utilizare prevăzută

Utilizarea în siguranță a produsului poate fi asigurată numai dacă acesta este folosit conform utilizării prevăzute, în conformitate cu informațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare. Utilizatorul este, în ultimă instanță, responsabil pentru operarea fără accidente.

3.1 Indicații de utilizare

Scaunul rulant este destinat transportului zilnic, în interior și exterior, de către utilizator sau un însoțitor, al persoanelor cu limitări temporare sau permanente ale capacității de mers, incapacitate de mers sau dificultăți la ridicare în picioare.

Produsul este adecvat pentru utilizatori cu piele intactă, a căror anatomie (de exemplu dimensiuni corporale și greutate) permite utilizarea prevăzută a produsului.

Scaunul rulant poate fi utilizat numai cu opțiunile enumerate în formularul de comandă al produsului.

Utilizarea împreună cu alte produse este responsabilitatea utilizatorului. Combinațiile testate de producător sunt enumerate la www.ottobock.com.

3.2 Indicații

• Restricții minore până la pronunțate sau complete ale mobilității

3.3 Contraindicații

3.3.1 Contraindicații absolute

• Nu sunt cunoscute

3.3.2 Contraindicații relative

• Neîndeplinirea cerințelor fizice sau mentale

Produsul are un cadru sudat permanent. Prin urmare, produsul nu este adecvat pentru utilizatorii care necesită ajustări ale setărilor din cauza unor condiții clinice care se schimbă rapid.

3.4 Calificare

Lucrările de asamblare și reglare pot fi efectuate numai de personal calificat. Este necesară respectarea tuturor specificațiilor producătorului și a tuturor prevederilor legale aplicabile. Pentru informații suplimentare, contactați departamentul de service al producătorului.

4 Siguranță

4.1 Explicația simbolurilor de avertizare

AVERTISMENT
Avertizare privind posibile riscuri grave de accident sau vătămare.

ATENȚIE
Avertizare privind posibile riscuri de accident sau vătămare.

NOTIFICARE
Avertizare privind posibile deteriorări tehnice.

4.2 Instrucțiuni generale de siguranță

4.2.1 Note de siguranță privind utilizarea

AVERTISMENT! Risc de vătămare din cauza manipulării necorespunzătoare a produsului

Manipularea necorespunzătoare a produsului poate duce la vătămări grave și la deteriorarea produsului. Deteriorarea și uzura produsului pot afecta siguranța, funcționalitatea și fiabilitatea acestuia și pot genera pericole suplimentare.

► Nu modificați setările stabilite de personalul calificat. Puteți ajusta numai setările descrise în secțiunea „Utilizare” din aceste instrucțiuni de utilizare. Toate activitățile descrise în secțiunea „Reglaje” pot fi efectuate numai de personal calificat.
► Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor. Există risc de sufocare.
► Vă rugăm să rețineți că, la trecerea peste obstacole, ridicarea incorectă a produsului de către însoțitori poate duce la răsturnare sau cădere.
► Ridicați produsul numai de componente sudate ferm (de exemplu cadrul principal), nu de componente montate cu îmbinări cu șurub sau de accesorii adăugate.
► Pentru împingere sau depășirea obstacolelor se pot utiliza numai mânerele de împingere. Dispozitivul de ajutor la basculare facilitează depășirea obstacolelor de către însoțitor.
► Însoțitorul trebuie să se asigure că are o poziție stabilă și o priză fermă (pe ambele părți).
► În caz de deteriorare a mânerelor de împingere, acestea trebuie reparate prompt de personal calificat.
► Nu depășiți sarcina maximă (consultați plăcuța de identificare și secțiunea „Date tehnice”).
► Vă rugăm să rețineți că anumite accesorii și componente adăugate reduc capacitatea de încărcare rămasă.
► Atașarea de sarcini (de exemplu rucsacuri) poate afecta negativ stabilitatea. Prin urmare, suspendarea unor sarcini suplimentare pe scaunul rulant nu este permisă.
► Nerespectarea specificațiilor producătorului și a intervalelor de service, precum și utilizarea produsului peste durata de viață estimată specificată, duc la creșterea riscului rezidual.
► Dacă sunt detectate defecțiuni, defecte sau alte pericole care ar putea duce la vătămări corporale, produsul trebuie scos imediat din uz. Aceasta include mișcări necontrolate, precum și sunete sau mirosuri neașteptate ori neobservate anterior, care diferă semnificativ de starea produsului la momentul livrării. Contactați prompt personalul calificat.

► Nu utilizați produsul în apă sărată.
► Asigurați-vă că rulmenții roților nu sunt deteriorați de nisip sau alte particule.

ATENȚIE! Deteriorarea pielii în cazul contactului prelungit și direct cu pielea

Pielea dumneavoastră poate fi în contact direct și prelungit cu unele părți ale produsului în timpul utilizării.

► Verificați integritatea pielii în zonele în care aceasta intră în contact cu produsul înainte și în timpul utilizării produsului.
► Rețineți că solicitarea excesivă a pielii poate duce la leziuni ale pielii sau puncte de presiune. Acordați atenție îngrijirii riguroase a pielii și redistribuirii presiunii. Dacă apar leziuni ale pielii, opriți utilizarea produsului și consultați personal calificat.
► Rețineți că, în cazul temperaturilor extreme, poate apărea hipotermie sau arsuri în urma contactului neprotejat cu componentele.
► Nu expuneți produsul la temperaturi extreme (de exemplu lumină solară directă prelungită, saună, apropierea de aparate de încălzire, frig extrem prelungit).

ATENȚIE! Pierderea funcționalității din cauza interacțiunii cu mediul

În timpul examinărilor diagnostice și tratamentelor terapeutice cu dispozitive medicale pot apărea interacțiuni necorespunzătoare între produs și dispozitivele utilizate.

► Coordonați utilizarea și depozitarea produsului în timpul examinării și tratamentului cu personalul calificat.

4.2.2 Note de siguranță pentru deplasare

AVERTISMENT! Risc de accidente în timpul deplasării

► Exersați mai întâi pe teren drept și deschis.
► Învățați, cu sprijinul unui asistent, cum reacționează produsul la modificări ale centrului de greutate, de exemplu pe pante descendente sau ascendente, înclinații ori la depășirea obstacolelor.
► Urcați întotdeauna în produs din lateral, dacă este posibil.
► Nu introduceți mâna între roata de propulsie și frâna de parcare sau între roata de propulsie și panoul lateral în timpul deplasării produsului.
► Nu introduceți mâna în spițele roților de propulsie aflate în rotație.
► Rețineți că încălzirea generată la frânarea cu inelele de împingere poate provoca arsuri dacă protecția mâinilor este insuficientă. Purtați mănuși pentru scaun rulant la deplasarea cu viteză mare.
► Adaptați viteza la condiții și reduceți-o corespunzător în zone periculoase, pe pante descendente și la trecerea peste obstacole. Pericolele și obstacolele tipice sunt:
• cărări înguste de-a lungul apelor, pantelor, prăpăstiilor (de exemplu chei, taluzuri etc.)
• spații sau zone înguste
• trepte, borduri
• coborâri abrupte (de exemplu la munte, spre drumuri)
• teren neasfaltat (șantiere, traversări, treceri la nivel)
• poteci acoperite cu zăpadă
► Manevrați înapoi numai pe distanțe scurte și pe suprafețe plane.

► Purtați îmbrăcăminte deschisă la culoare sau îmbrăcăminte cu elemente reflectorizante atunci când vă deplasați pe întuneric. Instalați iluminare activă pe produs. Asigurați-vă că reflectoarele de pe produs sunt clar vizibile.
► La utilizarea transportului public, respectați întotdeauna cerințele legale aplicabile în prezent și instrucțiunile de siguranță ale operatorului de transport public.
► Utilizați scaunele instalate permanent în transportul public. Dacă trebuie să utilizați scaunul rulant ca scaun, folosiți spațiile desemnate pentru scaune rulante și echipamentele de siguranță furnizate. Asigurați-vă întotdeauna că sunteți fixat în siguranță.
► Scaunele rulante din această serie respectă cerințele tehnice minime pentru scaune rulante transportabile cu trenul. Rețineți că este posibil ca nu fiecare scaun rulant individual să îndeplinească cerințele minime din cauza variației configurațiilor (consultați pagina 48).

AVERTISMENT! Risc de accidente la trecerea peste obstacole

► Utilizați echipamentele tehnice disponibile (de exemplu rampe, lifturi) pentru a aborda scările și obstacolele. Dacă astfel de facilități nu sunt disponibile, solicitați ajutorul însoțitorilor.
► Ridicați roțile din față înainte de trecerea peste obstacole. Dacă nu aveți experiență, utilizați un dispozitiv anti-răsturnare și/sau solicitați ajutorul ori asigurarea unui asistent sau însoțitor.
► Pentru împingere sau depășirea obstacolelor se pot utiliza numai mânerele de împingere. Folosiți dispozitivul de ajutor la basculare dacă este necesar. Însoțitorul trebuie să se asigure că are o poziție stabilă și o priză fermă (pe ambele părți).
► Abordați obstacolele în unghi drept și treceți peste ele dintr-o singură mișcare.
► Nu „săriți” cu scaunul de pe suprafețe mai înalte.
► Nu vă aplecați în afara scaunului rulant în timp ce traversați obstacole.
► Nu utilizați scări rulante.
► Traversările la nivel cu calea ferată trebuie abordate astfel încât roțile pivotante să nu se blocheze în spațiul dintre șină și suprafața drumului.

AVERTISMENT! Risc de accidente la deplasarea pe pante ascendente sau descendente

► Treceți peste obstacole sau abordați pante ascendente ori descendente numai dacă acestea se află în limitele maxime permise. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea „Date tehnice” (consultați pagina 47).
► Nu treceți peste obstacole în timp ce vă deplasați pe pante ascendente sau descendente.
► Evitați urcarea și coborârea din scaunul rulant sau staționarea prelungită pe pante ascendente sau descendente.
► Nu coborâți cu spatele. Manevrarea scurtă pe rampe este permisă sub supraveghere (de exemplu la ieșirea dintr-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă).

4.2.3 Note de siguranță pentru personalul calificat

AVERTISMENT! Risc de vătămare din cauza lucrărilor de asamblare necorespunzătoare

Lucrările de asamblare necorespunzătoare pot duce la vătămări grave și la deteriorarea produsului.

► După fiecare asamblare, verificați potrivirea corectă a roților detașabile. Axele cu eliberare rapidă trebuie să fie blocate ferm în suportul axului cu eliberare rapidă.

► La efectuarea lucrărilor, utilizați numai unelte adecvate condițiilor de la locul de muncă și pentru care siguranța și protecția sănătății sunt asigurate atunci când sunt folosite conform destinației. Respectați specificațiile din secțiunea „Unelte necesare”.
► Ori de câte ori lucrați la produs, fixați-l astfel încât să nu se poată răsturna sau cădea.
► Utilizați un dispozitiv de prindere pentru a fixa produsul ori de câte ori lucrați la acesta pe un banc de lucru.

4.3 Efecte secundare

Următoarele efecte secundare pot apărea în timpul utilizării produsului:

• dureri de gât, musculare și articulare
• tulburări circulatorii, escare

Contactați un medic sau terapeut în caz de probleme.

4.4 Informații suplimentare

INFORMAȚIE
Lățimea totală recomandată pentru scaunele rulante manuale pregătite pentru funcționare este de 700 mm. Această specificație trebuie să asigure utilizarea neîngrădită, de exemplu a căilor de evacuare. Rețineți că dimensiunile produsului pot depăși valorile recomandate pentru dimensiuni și raza de mișcare ale scaunelor rulante acționate manual în variantele cu lățimi foarte mari ale șezutului (consultați secțiunea „Date tehnice”).

INFORMAȚIE
Chiar și în cazul respectării tuturor directivelor și standardelor aplicabile, sistemele de alarmă (de exemplu în magazine) pot reacționa la produsul dumneavoastră. Dacă se întâmplă acest lucru, îndepărtați produsul din zona în care alarma a fost declanșată.

4.5 Plăcuța de identificare și etichetele de avertizare

4.5.1 Plăcuța de identificare

Plăcuțele de identificare se află pe cadru.

Marcaj	Semnificație
A	Denumirea produsului
B	Marcaj CE
C	Sarcina maximă (consultați secțiunea „Date tehnice”)
D	Informații/adresa producătorului
E	Număr de serie[1]
F	Data fabricației[2]

Marcaj	Semnificație
G	Simbol pentru dispozitiv medical
H	AVERTISMENT! Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea produsului. Respectați informațiile importante privind siguranța (de exemplu avertismente, precauții).
I	Numărul de referință al producătorului pentru varianta produsului
J	Număr de serie (PI)[3],[1]
K	Număr global de articol comercial (DI)[4]

[1] YYYY = anul fabricației; WW = săptămâna fabricației; PP = locul de producție; XXXX = număr de producție secvențial
[2] YYYY = anul fabricației; MM = luna fabricației; DD = ziua fabricației
[3] UDI-PI conform standardului GS1; UDI = identificator unic al dispozitivului, PI = identificator de producție
[4] UDI-DI conform standardului GS1; UDI = identificator unic al dispozitivului, DI = identificator dispozitiv

4.5.2 Etichete de avertizare

Etichetă	Semnificație
Punct de fixare pentru atașarea produsului în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă.	Produsul este aprobat ca scaun într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă numai dacă acest simbol este lipit pe punctele de fixare ale produsului.

5 Livrare

5.1 Conținutul livrării

• Scaun rulant pregătit pentru utilizare
• Instrucțiuni de utilizare
• Accesorii conform comenzii, cu instrucțiunile de utilizare corespunzătoare

5.2 Depozitare

5.2.1 Depozitare în timpul utilizării zilnice

Produsul trebuie parcat întotdeauna astfel încât să fie protejat împotriva influențelor externe.

5.2.2 Depozitare în timpul neutilizării îndelungate

Produsul trebuie depozitat într-un loc uscat. Informații specifice pentru depozitarea îndelungată: consultați pagina 47.

Nu este necesară dezasamblarea produsului.

Păstrați o distanță suficientă față de sursele de căldură. Dacă produsul este parcat pentru o perioadă îndelungată sau anvelopele se supraîncălzesc (de exemplu în apropierea radiatoarelor sau în cazul expunerii la lumină solară puternică în spatele geamului), anvelopele se pot deforma permanent.

În timpul depozitării îndelungate, frâna de parcare cu manetă tip genunchi de pe scaunele rulante cu anvelope PU (= anvelope fără cameră) trebuie eliberată, deoarece altfel poate rezulta deformarea anvelopelor.

---

6 Pregătirea produsului pentru utilizare

6.1 Asamblare

ATENȚIE

Neverificarea stării de pregătire pentru utilizare înainte de punerea în funcțiune
Răsturnare, cădere din cauza reglării sau instalării incorecte

► Înainte de a începe să utilizați scaunul rulant pentru prima dată, verificați setările selectate ale scaunului rulant cu sprijinul personalului calificat.
► După fiecare asamblare, verificați dacă roțile de propulsie sunt montate corect. Axele cu eliberare rapidă trebuie să fie blocate ferm în suporturile axelor cu eliberare rapidă.
► Acordați o atenție deosebită stabilității împotriva răsturnării, rulării libere a roților de propulsie și funcționării corecte a frânelor/frânelor de parcare.
► Verificați presiunea anvelopelor. Presiunea corectă a anvelopelor este imprimată pe flanc. Asigurați-vă că presiunea este aceeași în ambele anvelope.

Scaunul rulant este livrat preasamblat (vezi fig. 4). Sunt necesari doar câțiva pași simpli pentru pregătirea scaunului rulant pentru utilizare:

1. Introduceți roțile de propulsie în suporturile axelor cu eliberare rapidă (consultați pagina 29).
2. Dacă este necesar: ridicați spătarul (consultați pagina 26).
3. Dacă este necesar: montați perna de șezut. Perna de șezut este asigurată împotriva alunecării prin apăsarea pe închiderea tip arici (consultați pagina 25).
4. Dacă este necesar: fixați banda pentru gambe pe tubul cadrului deasupra dispozitivului de atașare a roții pivotante (consultați pagina 24).
5. Dacă este necesar: ridicați mânerele de împingere (consultați pagina 27).

---

7 Reglaje efectuate de personal calificat

7.1 Condiții preliminare

AVERTISMENT

Setări defectuoase
Răsturnare, cădere sau poziționare incorectă a utilizatorului din cauza reglajelor incorecte

► Lucrările de reglare și instalare pot fi efectuate numai de personal calificat.
► Se pot efectua numai reglajele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
► Setările pot fi modificate numai în intervalele de reglare admise; în caz contrar, stabilitatea produsului poate fi afectată (consultați această secțiune și secțiunea „Date tehnice”). Dacă aveți întrebări, contactați departamentul de service al producătorului (consultați www.ottobock.com pentru adrese).
► Efectuați testele numai în prezența unui asistent.
► Dacă nu este descris în mod expres, nu aveți voie să modificați nicio setare cu o persoană așezată în produs.
► Asigurați utilizatorul împotriva căderii în timpul tuturor testelor.
► Înainte de testarea modificărilor de setare cu utilizatorul așezat, strângeți ferm toate îmbinările cu șurub.
► Verificați funcționarea sigură înainte de predarea produsului.

ATENȚIE

Îmbinări cu șurub nesecurizate
Prindere, strivire, răsturnare, căderea utilizatorului din cauza erorilor de asamblare

► Strângeți întotdeauna ferm șuruburile și piulițele de montare după modificarea setărilor. Respectați cuplurile de strângere specificate.
► Ori de câte ori desfaceți o îmbinare cu șurub cu blocator de filet, înlocuiți-o cu o nouă îmbinare cu șurub cu blocator de filet sau asigurați vechea îmbinare cu blocator de filet de rezistență medie (de exemplu Loctite 241).
► Înlocuiți întotdeauna șuruburile și piulițele autoblocante cu unele noi după demontare.

Reglajele fine și ajustările trebuie efectuate întotdeauna în prezența utilizatorului. Utilizatorul trebuie să stea drept în scaunul rulant în timpul efectuării reglajelor.

Toate părțile produsului trebuie curățate temeinic înainte de efectuarea reglajelor.

Uneltele necesare pentru reglaje și lucrări de întreținere, precum și valorile cuplurilor pentru îmbinările cu șurub sunt enumerate în secțiunea „Anexe” (consultați pagina 48).

7.2 Reglarea roților de propulsie

7.2.1 Reglarea axului cu eliberare rapidă

Axul cu eliberare rapidă trebuie setat astfel încât roata să fie cuplată corect, fără joc pe ax.

1. Țineți axul cu eliberare rapidă de cap (cheie: 19 mm) și de vârf (cheie: 11 mm) cu o cheie inelară, respectiv o cheie fixă.
2. Reglați jocul prin rotirea piuliței de la capătul axului cu eliberare rapidă (vezi fig. 5, poz. 1) înăuntru sau în afară.

7.2.2 Reglarea inelelor de împingere

INFORMAȚIE
Această secțiune nu se aplică roților standard.

Toate inelele de împingere sunt proiectate pentru o distanță față de roata de propulsie de 15 mm (setare standard) și 25 mm.

1. Slăbiți/scoateți îmbinarea cu șurub a inelului de împingere de pe jantă (vezi fig. 7).
2. Înșurubați ferm inelele de împingere pe jantă în poziția de instalare îngustă sau lată.

7.3 Reglarea roților pivotante

La acest tip de scaun rulant, poziția roții pivotante și unghiul axului roții pivotante nu pot fi reglate.

7.3.1 Înlocuirea roților pivotante

Roțile pivotante pot fi înlocuite în caz de uzură.

1. Slăbiți îmbinarea cu șurub a axului roții pivotante (vezi fig. 10, poz. 1).
2. Scoateți axul roții pivotante/distanțierele (vezi fig. 10, poz. 2).
3. Scoateți și înlocuiți roțile pivotante.
4. Montați roțile pivotante împreună cu distanțierele. Strângeți îmbinarea cu șurub a axului roții pivotante la 8 Nm.

7.4 Reglarea frânelor de parcare

AVERTISMENT

Neverificarea funcției de frânare
Accident, căderea utilizatorului din cauza reglării incorecte și a anvelopelor umflate necorespunzător

► Verificați distanța corectă dintre bolțul frânei de parcare și anvelopă (consultați secțiunea următoare pentru detalii).
► Verificați poziția corectă a bolțului frânei de parcare față de anvelopă. În timpul frânării, bolțul frânei de parcare trebuie să acopere cel puțin jumătate din lățimea anvelopei.
► Efectuați întotdeauna reglajele frânei de parcare pe ambele părți.
► Asigurați-vă că utilizatorul poate acționa frâna de parcare fără efort mare. Forța necesară nu trebuie să depășească 60 N.
► Verificați presiunea anvelopelor roților de propulsie. Respectați informațiile din secțiunea „Date tehnice” sau de pe flancul anvelopei.
► Utilizați numai roți de propulsie originale, cu o abatere radială maximă verificată de 1 mm.

Reglarea este necesară dacă forța de frânare scade.

Cerințe speciale pentru reglaje (toate tipurile de frâne de parcare)
În funcție de reglaj, poate fi necesară rotirea sau înlocuirea suportului pentru frâna de parcare. Acest lucru permite reglaje suplimentare ale frânei de parcare.

7.4.1 Reglarea frânelor de parcare cu manetă tip genunchi

1. Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal interior din coliere (Invader: vezi fig. 11, poz. 1; Invader Heavy Duty: vezi fig. 12, poz. 1; frână de parcare cu manetă tip genunchi 4.0: vezi fig. 13).
2. Mutați/reglați suportul frânei de parcare cu manetă tip genunchi în orice poziție în colier (Invader: vezi fig. 11, poz. 2; Invader Heavy Duty: vezi fig. 12, poz. 2; frână de parcare cu manetă tip genunchi 4.0: vezi fig. 13). Dacă este necesar: glisați și răsuciți colierul pe tubul șezutului.
3. Când frâna de parcare este decuplată, distanța liberă dintre anvelopă și bolțul frânei de parcare nu trebuie să depășească 5 mm (vezi fig. 14; vezi fig. 15).
4. Strângeți șuruburile cu cap hexagonal interior la 8 Nm.

După reglare, frânele de parcare cu manetă tip genunchi din stânga și dreapta trebuie să aibă aceeași forță de frânare.

7.4.2 Reglarea frânelor de parcare tip foarfecă

1. Slăbiți șuruburile Allen din coliere (vezi fig. 16, poz. 1).
2. Reglați/mutați suportul pentru frâna de parcare tip foarfecă în orice poziție în colier (vezi fig. 16, poz. 2). Dacă este necesar: glisați și răsuciți colierul pe tubul șezutului.
3. Instalați frâna de parcare tip foarfecă astfel încât să se atingă întreaga forță de frânare și piesele pivotante să se poată mișca liber, fără coliziuni. Frâna de parcare tip foarfecă nu trebuie să lovească cadrul când este deschisă (vezi fig. 17). Trebuie să fie imposibilă împingerea scaunului rulant cu frânele de parcare cuplate.
4. Strângeți șuruburile Allen la 12 Nm în două treceri (vezi fig. 16).

După reglare, frânele de parcare tip foarfecă din stânga și dreapta trebuie să aibă aceeași forță de frânare.

7.5 Reglarea tapițeriei spătarului / tapițeriei șezutului

7.5.1 Reglarea tapițeriei spătarului

INFORMAȚIE
Un spătar bine reglat oferă confort de durată utilizatorului scaunului rulant și reduce riscul de leziuni secundare și zone de presiune. Nu creați presiune excesivă.

INFORMAȚIE
Asigurați-vă că pelvisul utilizatorului este poziționat cât mai în spate posibil în scaunul rulant, adică între tuburile spătarului.

Tapițeria spătarului este atașată de tuburile cadrului cu benzi cu închidere tip arici.

1. Ridicați perna spătarului.
2. Deschideți și slăbiți benzile cu închidere tip arici una după alta (vezi fig. 18).
3. Așezați și poziționați utilizatorul în scaunul rulant.

4. Lucrând de jos în sus, reglați tensiunea benzilor cu închidere tip arici în funcție de greutatea și condiția anatomică a utilizatorului și fixați benzile una după alta (vezi fig. 19).

INFORMAȚIE: Cele două capete ale benzilor cu închidere tip arici trebuie să se suprapună cu cel puțin 100 mm în fiecare caz.
INFORMAȚIE: Reglați benzile inferioare cu închidere tip arici ceva mai strâns.
INFORMAȚIE: În cazuri specifice pot fi necesare reglaje diferite; aceasta este responsabilitatea terapeutului curant.

7.5.2 Reglarea tapițeriei șezutului

Tapițeria șezutului nu necesită, de obicei, reglare la prima potrivire. Totuși, tensiunea poate fi modificată.

Tapițeria șezutului este atașată de tuburile cadrului cu benzi cu închidere tip arici.

Invader, Invader Heavy Duty

1. Dacă este necesar: așezați perna de șezut pe tapițeria șezutului.
2. Deschideți și slăbiți benzile posterioare cu închidere tip arici. Atașați o bandă cu închidere tip arici din mijloc, diagonal peste benzi, pentru a le fixa (vezi fig. 20).
3. Așezați și poziționați utilizatorul în scaunul rulant.
4. Reglați tensiunea benzilor cu închidere tip arici în funcție de greutatea și condiția anatomică a utilizatorului și fixați benzile una după alta (vezi fig. 21).

INFORMAȚIE: Cele două capete ale benzii cu închidere tip arici trebuie să se suprapună cu cel puțin 100 mm în fiecare caz.
INFORMAȚIE: Mențineți benzile frontale cu închidere tip arici strânse.
INFORMAȚIE: În cazuri specifice pot fi necesare reglaje diferite; aceasta este responsabilitatea terapeutului curant.

Invader Wave

La această versiune, chingile sunt trecute prin bucle metalice pe tubul cadrului.

1. Pentru fiecare suport al tapițeriei, tăiați o bucată de bandă cu închidere tip arici, cârlig/cârlig (vezi fig. 22, poz. 1), conform lățimii șezutului (distanța dintre clapete), și o bucată de bandă cu închidere tip arici, cârlig/buclă (vezi fig. 22, poz. 2), de trei ori lățimea șezutului.
2. Fixați bucata de bandă cu închidere tip arici, cârlig/cârlig, la nivel pe un capăt al părții cu buclă a benzii cu închidere tip arici, cârlig/buclă (vezi fig. 23).
3. Treceți chinga, cu partea cu cârlige orientată în sus în fiecare caz, prin ochiurile opuse de sus (vezi fig. 24; vezi fig. 25) și fixați capătul chingii cu bucata de bandă cu închidere tip arici, cârlig/cârlig (vezi fig. 26).
4. Strângeți chinga și fixați celălalt capăt al chingii (vezi fig. 27; vezi fig. 28). Distanța dintre chingi trebuie să fie de 30–40 mm (vezi fig. 29).
5. Fixați tapițeria șezutului pe chingi fără cute.

7.6 Reglarea suporturilor pentru picioare

Distanța dintre suporturile pentru picioare și suprafața șezutului influențează stabilitatea în șezut. Reglarea înălțimii influențează poziția pelvisului.

7.6.1 Reglarea lungimii gambei

Următoarele instrucțiuni de reglare se aplică numai suporturilor pentru picioare reglabile pe înălțime.

Înălțimea necesară a suportului pentru picioare depinde de lungimea gambei utilizatorului și de înălțimea funcțională a pernei de șezut.

Reglajul trebuie efectuat exact la aceeași înălțime pe stânga și pe dreapta, astfel încât cadrul să nu se deformeze.

1. Slăbiți șuruburile de montare de pe ambele părți (vezi fig. 30, poz. 1).
2. Reglați lungimea gambei (reglabil continuu). Asigurați-vă că bara plăcii pentru picioare este introdusă în tubul cadrului cel puțin 40 mm.
   INFORMAȚIE: Un marcaj de pe tubul suportului pentru picioare indică distanța minimă cu care tubul trebuie introdus în timpul asamblării.
3. Aliniați suportul pentru picioare exact la aceeași înălțime pe stânga și pe dreapta:
   – Creați un plan de referință sub suportul pentru picioare pe partea stângă folosind un echer (vezi fig. 30, poz. 2).
   – Măsurați cu precizie distanța dintre planul de referință (jos) și bucșă (sus) (vezi fig. 30, poz. 3).
   – Aliniați și înălțimea suportului pentru picioare pe partea dreaptă cu precizie milimetrică (vezi fig. 31, poz. 1/2).
4. Strângeți șuruburile de montare la 10 Nm.

Versiune cu clemă de șezut (numai Invader Wave)

1. Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal interior de pe clemele șezutului (vezi fig. 32, poz. 1).
2. Reglați lungimea gambei (reglabil continuu). Asigurați-vă că bara plăcii pentru picioare este introdusă în tubul cadrului cel puțin 40 mm.
   INFORMAȚIE: Un marcaj de pe tubul suportului pentru picioare indică distanța minimă cu care tubul trebuie introdus în timpul asamblării.
3. Aliniați suportul pentru picioare exact la aceeași înălțime pe stânga și pe dreapta:
   – Creați un plan de referință sub suportul pentru picioare pe partea stângă folosind un echer (neilustrat).
   – Măsurați cu precizie distanța dintre planul de referință (jos) și clema șezutului (sus) (neilustrat).
   – Aliniați și înălțimea suportului pentru picioare pe partea dreaptă cu precizie milimetrică (vezi fig. 32, poz. 1/2).
4. Strângeți șuruburile cu cap hexagonal interior de pe clemele șezutului la 7 Nm.

7.6.2 Reglarea unghiului suportului

Setarea unghiului suportului pentru picioare trebuie aleasă astfel încât glezna să fie într-o poziție relaxată și confortabilă.

Suport pentru picioare din tub deschis
Unghiul suportului nu poate fi modificat.

Suporturi pentru picioare reglabile pe unghi

1. Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal interior de pe colierul tubului (vezi fig. 33, poz. 1).
2. Rotiți placa pentru picioare la unghiul dorit (vezi fig. 33, poz. 2).
3. Strângeți șuruburile cu cap hexagonal interior la 10 Nm.

7.7 Reglarea dispozitivului anti-răsturnare

ATENȚIE

Asamblarea incorectă a dispozitivului anti-răsturnare
Răsturnare, căderea utilizatorului din cauza reglării incorecte

► Verificați dacă dispozitivul anti-răsturnare a fost asamblat și reglat corespunzător. Găsiți poziția adecvată cu ajutorul unui asistent.

INFORMAȚIE
Pentru reglarea corectă a dispozitivului anti-răsturnare, poate fi necesară combinarea pașilor de reglare a lungimii și unghiului.

Reglarea lungimii brațului pivotant

1. Scoateți șurubul cu cap Allen de pe brațul pivotant (vezi fig. 34, poz. 1).
2. Reglați lungimea brațului pivotant.
3. Înșurubați brațul pivotant. Marginea exterioară a rolei dispozitivului anti-răsturnare trebuie să depășească diametrul cel mai mare al roților din spate (vezi fig. 66).

Reglarea unghiului brațului pivotant

1. Scoateți șurubul cu cap Allen dintre tubul dispozitivului anti-răsturnare și reglajul de unghi (vezi fig. 35, poz. 1).
2. Slăbiți al doilea șurub cu cap Allen de pe reglajul de unghi (vezi fig. 35, poz. 2).
3. Setați unghiul brațului pivotant.
4. Înșurubați brațul pivotant. Distanța maximă dintre rolele dispozitivului anti-răsturnare și podea este de 50 mm (vezi fig. 66).

7.8 Reglarea centurii abdominale

ATENȚIE

Procedură incorectă pentru reglare
Vătămări, poziționări incorecte, disconfort al utilizatorului din cauza erorilor de reglare

► Personalul calificat este responsabil pentru poziționarea individuală și potrivirea sistemului de centură.
► Reglarea prea strânsă a sistemului de centură poate duce la durere inutilă sau disconfort al utilizatorului.
► Reglarea prea lejeră a sistemului de centură poate permite utilizatorului să alunece într-o poziție periculoasă. În plus, cataramele de fixare se pot deschide neintenționat dacă alunecă pe părți dure ale îmbrăcămintei (de exemplu nasturi).

ATENȚIE

Lipsa instruirii
Vătămări, poziționări incorecte, disconfort al utilizatorului din cauza informațiilor incorecte

► Personalul calificat este responsabil să se asigure că utilizatorul și/sau însoțitorul, precum și personalul de îngrijire, au înțeles reglarea, utilizarea, întreținerea și îngrijirea corectă a sistemului de centură.
► În special, asigurați-vă că utilizatorul și/sau însoțitorul, precum și personalul de îngrijire, știu cum să slăbească și să deschidă rapid produsul pentru a evita întârzierile în caz de urgență.

Informațiile privind setările se găsesc în instrucțiunile de utilizare ale producătorului care însoțesc fiecare produs.

---

8 Livrare

8.1 Inspecție finală

Înainte ca scaunul rulant să poată fi predat, trebuie efectuată o verificare finală:

• Axele cu eliberare rapidă se rotesc liber și se blochează sigur?
• Anvelopele au fost umflate corect?
INFORMAȚIE: Presiunea corectă a anvelopelor este imprimată pe flancul anvelopei. Pentru roțile de propulsie cu anvelope de înaltă presiune, presiunea minimă a aerului este de 7 bari.
• Numai după reglare: frânele (frânele de parcare) au fost reglate corect?
• Numai după reglaje: dispozitivul anti-răsturnare a fost reglat corect?

8.2 Transportul către client

NOTIFICARE

Utilizarea ambalajului necorespunzător
Deteriorarea produsului cauzată de transportul cu ambalaj incorect

► Utilizați numai ambalajul original pentru livrarea produsului.

Scaunul rulant trebuie transportat către utilizator fără a fi dezasamblat, folosind ambalajul exterior.

8.3 Predarea produsului

AVERTISMENT

Lipsa instruirii
Răsturnare, căderea utilizatorului din cauza lipsei de cunoștințe

► Instruiți utilizatorul sau însoțitorul cu privire la utilizarea în siguranță a produsului la predare.

Următorii pași trebuie efectuați pentru predarea în siguranță a produsului:

• Trebuie realizat un test de ședere cu utilizatorul produsului. Acordați atenție specială poziționării corecte conform considerațiilor medicale.
• Utilizatorul și eventualii însoțitori trebuie instruiți în utilizarea în siguranță a produsului. În special, trebuie utilizate instrucțiunile de utilizare anexate.
• Instrucțiunile de utilizare trebuie predate utilizatorului/însoțitorului la livrarea scaunului rulant.
• În funcție de echipare: instrucțiunile de utilizare furnizate pentru accesorii trebuie predate suplimentar.

---

9 Utilizare

9.1 Urcarea în scaun și transferul

ATENȚIE

Manipulare incorectă la urcare
Risc de cădere, răsturnare sau deplasare necontrolată din cauza manipulării incorecte

► Activați frâna de parcare de fiecare dată înainte de a urca în, coborî din sau a efectua transferul în/din scaunul rulant.
► Urcați întotdeauna în scaunul rulant din lateral, dacă este posibil.
► Nu călcați niciodată pe plăcile pentru picioare la urcare și coborâre.
► Nu vă sprijiniți pe frâna de parcare la urcare/coborâre.

ATENȚIE

Poziție incorectă a roții pivotante la aplecarea înainte în scaunul rulant
Răsturnare, cădere din cauza poziționării incorecte a roții pivotante

► Înainte de activități care necesită aplecarea înainte în scaunul rulant (de exemplu legarea șireturilor), maximizați stabilitatea scaunului rulant.
► Pentru aceasta, împingeți scaunul rulant înapoi până când roțile pivotante se rotesc înainte.

Utilizatorii pot alege metoda de urcare și coborâre din scaunul rulant care este cea mai potrivită pentru ei. Procedura respectivă trebuie discutată și exersată cu un terapeut.

În general, tuburile cadrului, baza șezutului sau panourile laterale pot fi utilizate ca sprijin pentru urcarea în scaunul rulant.

Dacă urcarea independentă nu este posibilă, transferul sau urcarea trebuie efectuată întotdeauna cu ajutorul unui asistent. Producătorul oferă, de asemenea, ajutoare pentru transfer, cum ar fi plăci de transfer.

9.2 Suporturi pentru picioare

ATENȚIE

Utilizarea necorespunzătoare a suporturilor pentru picioare
Abraziuni din cauza marginilor ascuțite, iritații ale pielii

► Pentru a preveni vătămarea picioarelor și a tălpilor, nu utilizați suporturile pentru picioare sau plăcile pentru picioare cu suprafețe antiderapante atunci când sunteți desculț.

Suportul pentru picioare este utilizat pentru susținerea picioarelor utilizatorului.

În funcție de comandă, poate fi instalat un suport pentru picioare din tub deschis (vezi fig. 36; vezi fig. 37) sau o placă pentru picioare reglabilă pe unghi (vezi fig. 38). Placa pentru picioare poate fi echipată cu un covoraș antiderapant (neilustrat).

Pot fi comandate și cutii pentru picioare din aluminiu sau carbon (neilustrate). Marginea ridicată a unei cutii pentru picioare oferă sprijin suplimentar pentru picioare.

Scaunul rulant poate fi echipat și cu o bandă pentru gambe (vezi fig. 39).

9.2.1 Scoaterea și fixarea benzii pentru gambe

Banda pentru gambe oferă sprijin suplimentar pentru picioarele utilizatorului (vezi fig. 39). Aceasta poate fi îndepărtată pentru curățare.

Atașarea benzii pentru gambe

1. Deschideți toate închiderile tip arici.
2. Ghidați banda pentru gambe în jurul tuburilor cadrului (vezi fig. 40).
3. Reglați lungimea și fixați închiderea tip arici.

Scoaterea benzii pentru gambe

1. Deschideți toate închiderile tip arici.
2. Scoateți banda pentru gambe de pe tubul cadrului.

9.3 Tapițeria șezutului și a spătarului

AVERTISMENT

Pernele de șezut și pernele pentru spătar se pot aprinde
Arsuri din cauza erorii utilizatorului

► Tapițeria șezutului și a spătarului, precum și pernele de șezut, capitonajele și husele îndeplinesc cerințele normative privind rezistența la flacără. Totuși, se pot aprinde dacă focul este manipulat necorespunzător sau neglijent.
► Țineți-le la distanță de toate sursele de aprindere, în special de țigări aprinse.

ATENȚIE

Uzura tapițeriei șezutului și spătarului
Pierderea funcționalității din cauza continuării nepermise a utilizării

► Înlocuiți imediat tapițeria șezutului și a spătarului în caz de deteriorare.

Produsul este echipat cu tapițerie pentru șezut și spătar. Perna de șezut este atașată la elementele cu închidere tip arici de pe tapițeria șezutului. Perna de șezut asigură reducerea presiunii în timpul utilizării scaunului rulant. Aceasta a fost selectată de personal calificat în funcție de nevoile utilizatorului.

9.3.1 Scoaterea și fixarea pernei de șezut

Perna de șezut poate fi scoasă pentru curățare.

1. Scoateți perna de șezut de pe suportul șezutului (vezi fig. 41).
2. După curățare (consultați pagina 41): așezați perna de șezut pe suportul șezutului. Perna de șezut este asigurată împotriva alunecării prin apăsarea pe elementul de fixare tip arici.

9.3.2 Scoaterea și fixarea pernei spătarului

Perna spătarului poate fi scoasă pentru curățare.

1. Scoateți perna de șezut de pe suportul șezutului.
2. Desprindeți capătul inferior al pernei spătarului de elementul de fixare tip arici de pe suportul șezutului (vezi fig. 42).
3. Trageți capitonajul spătarului în sus și scoateți-l (vezi fig. 43).
4. După curățare (consultați pagina 41): puneți capitonajul spătarului înapoi pe tapițeria spătarului. Poziționați cusătura capitonajului spătarului exact peste banda superioară a tapițeriei (vezi fig. 44, poz. 1).
5. Trageți capitonajul spătarului în jos și atașați-l la elementul de fixare tip arici de pe tapițeria spătarului.
6. Atașați capătul inferior al capitonajului spătarului la elementul de fixare tip arici de pe suportul șezutului (vezi fig. 45).
   INFORMAȚIE: Acest lucru previne alunecarea și protejează împotriva curenților de aer.
7. Fixați perna de șezut pe elementul de fixare tip arici de pe suportul șezutului.

9.4 Spătar

Produsul poate fi echipat cu un spătar sudat permanent sau, opțional, cu un spătar rabatabil.

Spătarul poate fi echipat cu o placă de spate fixă ca alternativă la tapițeria spătarului.

9.4.1 Rabatarea spătarului (opțional)

ATENȚIE

Puncte de prindere expuse
Strivire, prindere din cauza manipulării incorecte

► La ridicarea sau coborârea spătarului, apucați numai componentele specificate.

NOTIFICARE

Deformarea spătarului rabatat
Probleme la desfășurare din cauza sarcinilor nepermise

► Nu sprijiniți niciodată obiecte grele pe spătar atunci când acesta este rabatat.

Spătarul poate fi rabatat pentru depozitare sau transport.

Deschiderea spătarului

1. Trageți cablul spătarului până când mecanismul de blocare eliberează spătarul (vezi fig. 46).
2. Ridicați spătarul până când auziți mecanismul de blocare cuplându-se pe ambele părți.

Rabatarea spătarului

1. Trageți cablul spătarului până când mecanismul de blocare eliberează spătarul (vezi fig. 46).
2. Rabatați spătarul pe suprafața șezutului.

9.4.2 Capăt flexibil al tubului spătarului (opțional)

La această versiune, capătul superior al tubului spătarului este realizat din material sintetic flexibil (neilustrat).

1. Dacă este necesar: scoateți colțurile din piele (vezi fig. 75).
2. Scoateți șurubul cu cap Allen de la capătul superior al tubului spătarului și extrageți capătul flexibil al tubului spătarului (neilustrat).
3. Reglați șurubul interior la flexibilitatea dorită.
4. Reinstalați capătul tubului spătarului.
5. Dacă este necesar: reatașați colțurile din piele cu elemente de fixare tip arici (vezi fig. 75).

9.5 Panouri laterale

ATENȚIE

Prindere la panourile laterale
Prindere, strivire din cauza lipsei de atenție în zonele periculoase

► Aveți grijă să nu vă prindeți părți ale corpului între panoul lateral sau piesele cadrului.

Panourile laterale protejează utilizatorul și îmbrăcămintea acestuia împotriva murdăririi.

Dacă pe scaunul rulant sunt instalate suporturi pentru antebraț, acestea oferă utilizatorului sprijin suplimentar pentru antebrațe.

În funcție de comandă, pot fi instalate panouri laterale sudate cu perete lateral fix (vezi fig. 47, ilustrație similară) sau o protecție pentru îmbrăcăminte din aluminiu sau carbon pe ambele părți (vezi fig. 48).

Unele variante ale panoului lateral „protecție pentru îmbrăcăminte” pot fi rabatate spre spate pentru a facilita urcarea (neilustrat).

Panourile laterale din aluminiu pot fi echipate și cu o inserție pentru protecție împotriva temperaturilor scăzute (neilustrat).

9.6 Mânere de împingere

Mânerele de împingere facilitează împingerea scaunului rulant de către însoțitor.

În funcție de comandă, pot fi instalate următoarele mânere de împingere:

• Mâner de împingere scurt (fix; vezi fig. 49)
• Mâner de împingere lung (fix; neilustrat)
• Mâner de împingere rabatabil (vezi fig. 50)
• Mâner de împingere telescopic (2133303)

9.6.1 Rabatarea mânerelor de împingere

Mânerele de împingere rabatabile pot fi coborâte cu 90°.

Rabatarea mânerelor de împingere

1. Apăsați butoanele de eliberare ale mânerului de împingere pe ambele părți (vezi fig. 51).
2. Rabatați mânerul de împingere în jos cu 90° (vezi fig. 52).
   ATENȚIE! Asigurați-vă că degetele nu sunt prinse între mânerul de împingere și spătar.

Ridicarea mânerelor de împingere

1. Ridicați mânerul de împingere cu 90° (vezi fig. 52).
2. Când se atinge poziția activă de împingere, se aude cuplarea mânerului de împingere.

9.6.2 Reglarea înălțimii mânerelor de împingere

Înălțimea mânerelor de împingere telescopice poate fi reglată pentru a facilita împingerea de către însoțitor.

1. Eliberați maneta de prindere.
2. Reglați înălțimea mânerului de împingere.
3. Închideți ferm maneta de prindere.

Ambele mânere de împingere trebuie reglate la aceeași înălțime.

9.7 Roți de propulsie

AVERTISMENT

Asamblarea necorespunzătoare a roților detașabile
Răsturnare, căderea utilizatorului din cauza desprinderii roților

► După fiecare asamblare, verificați potrivirea corectă a roților detașabile. Axele cu eliberare rapidă trebuie să fie blocate ferm în suportul axului cu eliberare rapidă.

AVERTISMENT

Anvelope defecte
Accidente/căderi din cauza tracțiunii slabe, a forței de frânare reduse sau a lipsei de manevrabilitate

► Mențineți o presiune suficientă a anvelopelor. Respectați informațiile din secțiunea „Date tehnice” sau de pe flancul anvelopei.
► Asigurați-vă că presiunea este aceeași în ambele anvelope.
► Asigurați-vă că anvelopele au adâncime suficientă a profilului.

Scaunul rulant este deplasat, direcționat, frânat și oprit cu ajutorul inelelor de împingere de pe roțile de propulsie.

Pentru a facilita transportul, roțile de propulsie cu ax cu eliberare rapidă pot fi scoase de pe scaunul rulant.

9.7.1 Scoaterea și montarea roților de propulsie

ATENȚIE

Scoaterea/atașarea incorectă a roților
Răsturnare, cădere din cauza instalării incorecte

► Utilizatorul nu are voie să stea în scaunul rulant în timpul înlocuirii roților.
► Pentru schimbarea roților, așezați scaunul rulant pe o suprafață solidă.
► Pentru schimbarea roților, asigurați scaunul rulant împotriva răsturnării sau deplasării necontrolate.
► Dacă roata de propulsie nu se blochează sigur sau are prea mult joc lateral, contactați prompt personalul calificat.

Roți din spate cu ax cu eliberare rapidă

1. Eliberați frâna de parcare.
2. Prindeți zona dintre spițe, lângă butuc, cu degetele.
3. Folosiți degetul mare pentru a apăsa butonul de pe axul cu eliberare rapidă.
4. Scoateți sau montați roata de propulsie.

După montare: roțile de propulsie nu trebuie să poată fi scoase după eliberarea butonului de pe axul cu eliberare rapidă.

Roți de propulsie cu mecanism de eliberare rapidă

Axul roții utilizat este conectat ferm la butucul roții.

1. Eliberați maneta de prindere (vezi fig. 56).
2. Scoateți/împingeți pe poziție roata de propulsie.
3. Închideți ferm maneta de prindere până la capăt (vezi fig. 57).

Roți de propulsie cu asistență la eliberarea blocării

Axul cu eliberare rapidă cu asistență la eliberarea blocării pentru persoane cu tetraplegie face posibilă asamblarea roților de propulsie chiar și în caz de mobilitate sever limitată a brațelor și mâinilor.

1. Deschideți asistența de eliberare a blocării astfel încât mânerul să fie orientat spre exterior, perpendicular pe roată (vezi fig. 58).
   Axul cu eliberare rapidă este deblocat și poate fi scos.
2. Scoateți/introduceți roata.
3. Închideți asistența de eliberare a blocării astfel încât mânerul să fie paralel cu roata (vezi fig. 59).
4. Verificați dacă roata și axul cu eliberare rapidă sunt poziționate sigur.
   Când sunt închise, roțile trebuie să se potrivească în suporturile axelor cu eliberare rapidă fără joc.

9.8 Roți pivotante și furci pentru roți pivotante

AVERTISMENT

Defectarea roților pivotante sau a furcilor roților pivotante
Cădere, vătămare severă din cauza răsturnării scaunului rulant

► Inspectați regulat roțile pivotante și furcile roților pivotante pentru deteriorări.
► Curățați și ungeți regulat axele roților pivotante și axele filetate de pe furcile roților pivotante, mai ales în

caz de mișcare greoaie.
► Informați personalul calificat responsabil în cazul modificărilor permanente ale caracteristicilor de rulare.

ATENȚIE

Poziție incorectă a roții pivotante la aplecarea înainte în scaunul rulant
Răsturnare, cădere din cauza poziționării incorecte a roții pivotante

► Înainte de activități care necesită aplecarea înainte în scaunul rulant (de exemplu legarea șireturilor), maximizați stabilitatea scaunului rulant.
► Pentru aceasta, împingeți scaunul rulant înapoi până când roțile pivotante se rotesc înainte.

Combinația dintre roțile pivotante și furcile pentru roți pivotante asigură capacitatea de a menține linia dreaptă și de a aborda curbele în siguranță.

Roțile pivotante și furcile pentru roți pivotante au fost asamblate de personalul calificat conform comenzii.

9.8.1 Procedură în caz de mișcare greoaie

În caz de mișcare greoaie, axele roților pivotante trebuie curățate și unse.

Ungerea axului roții pivotante

1. Îndepărtați murdăria (de exemplu firele de păr) de pe axul roții pivotante dintre roata pivotantă și furca roții pivotante.
2. Lubrifiați axul roții pivotante dintre roata pivotantă și furca roții pivotante cu câteva picături de ulei subțire, fără rășini (ulei pentru mașini de cusut).

9.9 Frâne de parcare

Frânele de parcare asigură scaunul rulant parcat împotriva deplasării necontrolate.

În funcție de comandă, pot fi instalate diferite tipuri de frâne de parcare.

9.9.1 Utilizarea frânelor de parcare

AVERTISMENT

Utilizarea necorespunzătoare a frânei de parcare
Căderi din cauza frânării bruște, deplasării necontrolate a produsului, strivirii mâinilor

► Nu utilizați frâna de parcare ca frână de deplasare.
► Cuplați întotdeauna frâna de parcare pe ambele părți.
► Cuplați frâna de parcare pentru a preveni deplasarea produsului atunci când este parcat pe teren denivelat sau în timpul transferurilor (de exemplu într-o mașină).
► Nu introduceți mâna între roata din spate și frâna de parcare în timpul deplasării produsului.
► Asigurați-vă că frâna de parcare cu manetă tip genunchi este reglată corect (distanță maximă de 5 mm

între bolțul frânei de parcare și anvelopă). Bolțul frânei de parcare trebuie să blocheze sigur roata de propulsie când scaunul este staționar.
► Vă rugăm să contactați personalul calificat care a reglat produsul pentru o nouă reglare a frânei de parcare.

Activarea/dezactivarea frânei de parcare cu manetă tip genunchi

1. Împingeți mânerul frânei de parcare cu manetă tip genunchi înainte (vezi fig. 62).
   Bolțul frânei de parcare fixează roata.
2. Trageți maneta frânei de parcare în sus (vezi fig. 63).
   Bolțul frânei de parcare eliberează roata.

Activarea/dezactivarea frânei de parcare tip foarfecă

1. Introduceți mâna sub șezut și trageți mânerul frânei de parcare tip foarfecă spre spate, din lateral (vezi fig. 64).
   Bolțul frânei de parcare fixează roata.
2. Trageți mânerul frânei de parcare tip foarfecă înainte pentru depliere (vezi fig. 65).
   Bolțul frânei de parcare eliberează roata.

9.10 Dispozitiv anti-răsturnare

AVERTISMENT

Dispozitiv anti-răsturnare neactivat
Răsturnare, căderea utilizatorului din cauza operării necorespunzătoare a unui dispozitiv de siguranță

► Asigurați-vă că un dispozitiv anti-răsturnare instalat este activat înainte de deplasarea peste obstacole și pe pante.
► Dispozitivul anti-răsturnare trebuie să se cupleze audibil înainte de utilizare. Utilizatorul sau un însoțitor trebuie să verifice dacă este cuplat corespunzător.
► Utilizarea unui dispozitiv anti-răsturnare este recomandată în mod special pentru persoanele cu amputație transfemurală și pentru utilizatorii fără experiență.

AVERTISMENT

Dispozitiv anti-răsturnare reglat incorect
Răsturnare, căderea utilizatorului din cauza erorilor de manipulare a produsului

► Dacă un însoțitor ajută la depășirea treptelor, acesta trebuie mai întâi să dezactiveze dispozitivul anti-răsturnare, astfel încât acesta să nu intre în coliziune cu treptele în timpul transportului.
► Însoțitorul trebuie să activeze din nou dispozitivul anti-răsturnare după depășirea treptelor.

AVERTISMENT

Dispozitiv anti-răsturnare reglat incorect
Risc de cădere ca urmare a dispozitivului anti-răsturnare reglat incorect.

► Dispozitivul anti-răsturnare poate fi reglat numai de personal calificat.

Dispozitivul anti-răsturnare împiedică scaunul rulant să se răstoarne înapoi la depășirea obstacolelor și la urcarea pantelor.

Dispozitivul anti-răsturnare este setat pentru o gardă maximă la sol de 50 mm și astfel încât rolele dispozitivului anti-răsturnare să depășească cel puțin complet diametrul cel mai mare al roților de propulsie.

9.10.1 Activarea și dezactivarea dispozitivului anti-răsturnare

Activare

1. Dispozitivul anti-răsturnare este apăsat în jos cu mâna sau piciorul (vezi fig. 67, poz. 1; vezi fig. 68, poz. 1).
2. Rotiți dispozitivul anti-răsturnare spre spate și lăsați-l să se cupleze (vezi fig. 67, poz. 2; vezi fig. 68, poz. 2).

Dezactivare

1. Apăsați de sus pe dispozitivul anti-răsturnare cu mâna sau piciorul până când se decuplează (vezi fig. 69, poz. 1; vezi fig. 70, poz. 1).
2. Rotiți dispozitivul anti-răsturnare înainte cu 180° și eliberați-l (vezi fig. 69, poz. 1; vezi fig. 70, poz. 1).

9.11 Extensie ampatament

AVERTISMENT

Lipsa funcției frânei de parcare când roțile de propulsie sunt în poziție posterioară
Risc de cădere sau coliziune din cauza lipsei funcționalității frânei de parcare

► Rețineți că, la extensia ampatamentului cu ax dublu, frâna de parcare a scaunului rulant nu mai poate fi utilizată după mutarea roților de propulsie în suportul posterior al axului cu eliberare rapidă.
► Roata de propulsie trebuie instalată în suportul frontal al axului cu eliberare rapidă pentru transportul într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă (consultați pagina 40).

Cu extensia ampatamentului cu ax dublu, roțile de propulsie pot fi montate fie în suportul frontal, fie în cel posterior al axului cu eliberare rapidă (vezi fig. 71).

După mutarea în poziția posterioară, frâna de parcare nu mai este funcțională și pot exista restricții la rabatarea în sus a protecției pentru îmbrăcăminte.

În funcție de versiunea produsului, frâna de parcare poate fi reajustată de personal calificat pentru utilizarea permanentă a suportului posterior al axului cu eliberare rapidă.

9.12 Centură abdominală (centură de siguranță)

ATENȚIE

Centură abdominală reglată incorect
Poziționări incorecte, disconfort, căderea utilizatorului din cauza erorilor de asamblare/reglare

► Nu modificați setările stabilite de personalul calificat. În caz de probleme cu reglajele (poziție de ședere nesatisfăcătoare), contactați personalul calificat care a adaptat produsul.
► Centura abdominală trebuie să fie strânsă pe corp, dar nu prea strâns, astfel încât utilizatorul să nu fie rănit. Trebuie să fie posibilă introducerea confortabilă a două degete între centură și coapsă.
► Verificați regulat setările sistemului de centură. Ajustările pot fi necesare din cauza creșterii utilizatorului sau a modificărilor evoluției bolii ori a îmbrăcămintei diferite.

Centura abdominală (centură de poziționare) împiedică utilizatorul să alunece și susține poziționarea.

Aceasta este instalată pe produs de personal calificat, dacă este necesar, și adaptată nevoilor utilizatorului.

Informații despre achiziția ulterioară și montare sunt oferite de personalul calificat care a predat produsul.

Utilizarea centurii abdominale

1. Deschideți catarama.
2. Așezați utilizatorul într-o poziție de ședere verticală de 90° (dacă este posibil fiziologic). Asigurați-vă că spătarul este lipit de perna spătarului (dacă este posibil fiziologic).
3. Închideți catarama.
4. Centura abdominală trebuie să fie la un unghi de aproximativ 60° față de baza șezutului. Chinga centurii trebuie să treacă peste coapse, în fața oaselor șoldului (vezi fig. 72).

Erori posibile

• Centura abdominală este poziționată deasupra pelvisului utilizatorului, în zona țesuturilor moi ale abdomenului.
• Utilizatorul nu stă drept pe șezut.
• Dacă centura abdominală este pusă prea lejer, utilizatorul se poate deplasa/aluneca în față.
• În timpul asamblării/reglării, centura abdominală este trecută peste părți ale sistemului de ședere (de exemplu peste suporturi pentru antebraț sau perne de șezut). Aceasta face ca centura abdominală să își piardă funcția de reținere.

9.13 Protecții capitonate (opțional)

Pentru protecția utilizatorului, unele părți ale scaunului rulant pot fi prevăzute cu protecții capitonate:

• Protecție pentru bara spătarului (vezi fig. 73)
• Protecție pentru cadru (vezi fig. 74)
• Protecție pentru dispozitivul anti-răsturnare (##05062)
• Colțuri din piele (vezi fig. 75)

9.13.1 Scoaterea și atașarea protecțiilor capitonate

Protecțiile capitonate pot fi scoase pentru curățare.

1. Deschideți închiderile tip arici și scoateți protecțiile capitonate (pentru ilustrație, consultați secțiunea anterioară).
2. După curățare (consultați pagina 41): fixați din nou protecțiile capitonate pe scaunul rulant, fiecare cu elementele de fixare tip arici, pentru a preveni alunecarea.

9.14 Opțiuni suplimentare

Produsul poate fi echipat cu opțiuni suplimentare.

Opțiunile sunt montate permanent pe produs de personal calificat sau de producător și sunt preconfigurate de personalul calificat la livrare.

9.15 Dezasamblare și transport

ATENȚIE

Puncte de prindere expuse
Strivire, prindere din cauza manipulării incorecte

► La ridicarea sau coborârea spătarului, apucați numai componentele specificate.

NOTIFICARE

Deformarea spătarului rabatat
Probleme la desfășurare din cauza sarcinilor nepermise

► Nu sprijiniți niciodată obiecte grele pe spătar atunci când acesta este rabatat.

INFORMAȚIE
► La transportul scaunului rulant în vehicule, pliați-l și scoateți roțile și suporturile pentru picioare, dacă este necesar.
► Respectați regulile IATA (Asociația Internațională de Transport Aerian) și ale companiei aeriene relevante atunci când transportați scaunul rulant cu avionul. Informați compania aeriană cu câteva zile înainte de zbor. Utilizați codurile SSR (cerere de servicii speciale) pentru a descrie tipul de mobilitate limitată, dacă este necesar. Le puteți căuta, de exemplu, pe internet.

Scaunul rulant trebuie pregătit pentru transportul într-un autoturism.

1. Scoateți roțile de propulsie (scoaterea/montarea roților din spate).
2. Dacă este necesar: rabatați mânerele de împingere (consultați pagina 27).
3. Dacă este necesar: rabatați spătarul (consultați pagina 26).
4. Așezați scaunul rulant dezasamblat și componentele în siguranță în vehicul.
5. Reatașați sigur roțile din spate la reasamblare.

9.16 Utilizarea în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

AVERTISMENT

Utilizarea în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă
Vătămări grave în caz de accidente din cauza erorii utilizatorului

► Utilizați întotdeauna mai întâi scaunele și sistemele de reținere personală din vehiculul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă. Aceasta este singura modalitate de a asigura protecția optimă a pasagerilor în cazul unui accident.
► Produsul poate fi utilizat ca scaun într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă dacă sunt utilizate elementele de siguranță furnizate de producător și sistemele adecvate de fixare și reținere personală. Pentru informații suplimentare, consultați și broșura noastră cu numărul de comandă 646D158=ALL_INT.
► Utilizați produsul într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă numai când spătarul este în poziție verticală și înclinarea șezutului este în poziție orizontală.
► Respectați limitările privind opțiunile instalate (consultați pagina 40).

AVERTISMENT

Utilizarea sistemului de centură sau a ajutorului de poziționare ca sistem de reținere a pasagerului în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă este interzisă
Vătămări grave din cauza manipulării necorespunzătoare a produsului

► În niciun caz centurile și ajutoarele de poziționare care vin cu produsul nu pot fi utilizate ca parte a unui sistem de reținere a pasagerului în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă.
► Rețineți că centurile și ajutoarele de poziționare care vin cu produsul sunt destinate numai ca sprijin suplimentar pentru utilizatorul așezat în produs.

Produsul a fost testat de producător conform ISO 7176-19 și poate fi utilizat ca scaun în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă, sub rezerva condițiilor definite mai jos.

Produsul trebuie fixat suficient în timpul transportului în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă.

Ilustrațiile care urmează prezintă un exemplu de ancorare într-un autovehicul.

Producătorul nu este responsabil pentru sistemele de fixare utilizate. Asigurați-vă că sunt utilizate numai sisteme de fixare care îndeplinesc cerințele legale aplicabile și sunt proiectate pentru greutatea totală a produsului, inclusiv a utilizatorului.

9.16.1 Accesorii necesare

Pentru utilizarea produsului ca scaun într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă, trebuie montate accesorii suplimentare:

• Patru bucle de centură (de exemplu de la producătorii Q'STRAINT, BraunAbility sau AMF Bruns, testate conform ISO 10542-1 sau echivalent)

Personalul calificat care a adaptat scaunul rulant poate oferi mai multe informații despre accesorii.

9.16.2 Utilizarea produsului într-un vehicul

AVERTISMENT

Poziționarea în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă
Vătămări grave în caz de accidente din cauza erorii utilizatorului

► Poziționarea produsului în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă poate fi efectuată numai de persoana care conduce vehiculul.
► Produsul trebuie să fie întotdeauna orientat spre înainte atunci când este utilizat ca scaun într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă.
► Respectați următoarele instrucțiuni pentru siguranța corectă a transportului în vehiculul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă.
► Instruiți persoana care conduce vehiculul cu privire la următoarele informații și la punctele de atașare necesare de pe produsul dumneavoastră.

Fixarea produsului într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

Scaunul rulant este fixat în vehiculul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă cu ajutorul a patru bucle de centură, la care sunt atașate centurile de reținere ale scaunului rulant de pe partea vehiculului.

Punctele de fixare ale buclelor de centură sunt marcate cu autocolante. Autocolantele arată unde utilizatorul trebuie să atașeze buclele de centură la scaunul rulant:

• Autocolantele care marchează punctele de fixare frontale se află pe tubul frontal al cadrului, pe fiecare parte (exemplu: vezi fig. 76, poz. 1).
• Autocolantele care marchează punctele de fixare posterioare se află pe tubul posterior al cadrului, pe fiecare parte (exemplu cadru standard: vezi fig. 77, poz. 1; exemplu cadru cu extensie ampatament: vezi fig. 78, poz. 1).

Atașarea buclelor de centură și a chingilor de tensionare

1. Poziționați produsul în vehiculul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă. Pentru informații suplimentare, consultați și broșura noastră cu numărul de comandă 646D158=ALL_INT.
2. Cuplați cele două frâne de parcare (consultați pagina 31).
3. Puncte de fixare frontale: atașați câte o buclă de centură în jurul fiecărui tub al cadrului din stânga și dreapta cadrului frontal, înfășurându-le în jurul tuburilor cadrului la poziția marcată o dată sau de două ori, în funcție de lungime (vezi fig. 79, poz. 1).
4. Cuplați cârligul centurii de reținere a scaunului rulant de pe partea vehiculului în bucla de centură respectivă (vezi fig. 79, poz. 2).

5. Puncte de fixare posterioare: atașați câte o buclă de centură în jurul glisoarelor de pe dispozitivul de atașare a roții de propulsie din stânga și dreapta, înfășurând-o în jurul glisorului la poziția marcată (cadru standard: vezi fig. 81, poz. 1; cadru cu extensie ampatament: vezi fig. 80, vezi fig. 82, poz. 1).
6. Cuplați cârligul centurii de reținere a scaunului rulant de pe partea vehiculului în bucla de centură respectivă (cadru standard: vezi fig. 81, poz. 2; cadru cu extensie ampatament: vezi fig. 82, poz. 2).
7. Strângeți centurile de reținere ale scaunului rulant de pe partea vehiculului, în față și în spate, cât mai ferm posibil.
   Produsul trebuie să prezinte poziționarea corectă a chingilor de tensionare și atașare (cadru standard: vezi fig. 83; cadru cu extensie ampatament: vezi fig. 84).

Informații privind siguranța corectă a transportului utilizatorului într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

• Utilizarea sistemului de reținere personală al vehiculului pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă este obligatorie. Atașarea sistemelor de reținere personală ale vehiculului pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă la scaunul rulant nu este permisă. Reținerea în 3 puncte trebuie realizată integral pe vehicul:
– Centura abdominală a sistemului de reținere personală este de obicei atașată de persoana care conduce vehiculul pe partea stângă și dreaptă, respectiv la punctul/pinul de atașare al chingilor posterioare de ancorare (centurile de reținere ale scaunului rulant pe podeaua vehiculului).
– Hamul de umăr al sistemului de reținere personală este de obicei montat pe stâlpul vehiculului și este atașat de persoana care conduce vehiculul la punctul/pinul de atașare corespunzător prevăzut pe centura abdominală.
• Chingile sistemului de reținere a pasagerului trebuie întotdeauna conduse aproape de corpul utilizatorului. Chingile nu trebuie conduse peste panourile laterale și roți (vezi fig. 85, poz. 2).
• Hamul de umăr trebuie întotdeauna condus peste umărul utilizatorului (vezi fig. 85, poz. 1).
• Chinga hamului nu trebuie să fie răsucită pe corpul utilizatorului.

Amplasarea sistemului de reținere personală integrat în vehiculul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

1. Trageți fiecare capăt al centurii abdominale de reținere din partea interioară a șezutului către exterior, între șezut și spătar.
2. Cuplați capetele centurii abdominale de reținere pe punctul/pinul de montare al chingilor posterioare de ancorare, pe partea stângă și dreaptă (vezi fig. 86, poz. 1).
   Alternativ, poate fi utilizat și un sistem de reținere cu retractor al vehiculului pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă (neilustrat). În acest caz, centura abdominală este, de asemenea, trecută în jurul utilizatorului de la partea inferioară a vehiculului și ancorată în catarama corespunzătoare a vehiculului de pe partea opusă. Hamul de umăr este, de asemenea, fixat la punctul de montare al centurii abdominale (vezi punctul 3).
3. Fixați hamul de umăr pe punctul/pinul de montare prevăzut pe centura abdominală (neilustrat).

Centura abdominală de reținere este trecută și fixată. Centura trece între panoul lateral, spătar și perna de șezut pe fiecare parte.

9.16.3 Restricții de utilizare

AVERTISMENT

Utilizarea produsului cu setări specifice și/sau opțiuni instalate
Vătămări grave în caz de accidente din cauza desprinderii opțiunilor

► Înainte de utilizarea produsului ca scaun într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă, îndepărtați opțiunile care trebuie scoase pentru transportul sigur într-un astfel de vehicul. Respectați prezentarea generală următoare.
► Depozitați în siguranță toate opțiunile îndepărtate în vehiculul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă.
► Rețineți că anumite setări ale produsului exclud utilizarea produsului într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă.

AVERTISMENT

Utilizare necorespunzătoare în timpul transportului
Vătămări grave ale utilizatorului sau ale terților din cauza pieselor proiectate

► Rețineți că accesoriile și componentele precum suportul pentru baston, suportul pentru pahar, geanta de depozitare, coșul de depozitare sau portbagajul nu trebuie utilizate în timpul transportului produsului într-un vehicul și trebuie să rămână goale. Acest lucru se aplică indiferent dacă produsul este transportat într-un vehicul cu sau fără pasageri.
► Înainte de începerea transportului, îndepărtați toate obiectele precum bastoane, sticle de băut sau genți și depozitați-le în siguranță în vehicul.

Modele și opțiuni neaprobate pentru transport într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

Modele:
• Wave
• Heavy Duty

Opțiune:
• Scaune rulante Invader cu spătar rabatabil

Opțiuni care limitează utilizarea în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

Opțiune	Limitări/informații
Extensie ampatament cu ax dublu	Roțile de propulsie trebuie atașate în suporturile frontale ale axului pentru transportul într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă. Trebuie, de asemenea, să se asigure că frânele de parcare sunt complet funcționale în această poziție a roților de propulsie.
Centură abdominală (centură de poziționare), ajutoare de poziționare	Centura abdominală și alte elemente de poziționare pot fi utilizate pentru poziționarea pasagerului în timpul transportului. Dacă nu sunt utilizate, acestea trebuie fixate de produs pentru a preveni proiectarea lor. Obligația de a utiliza sistemul de reținere personală instalat în vehiculul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă rămâne, de asemenea, în vigoare.

Opțiune	Limitări/informații
Sisteme de propulsie adăugate	Sistemele de propulsie adăugate nu au fost testate la impact de Ottobock și, în general, nu trebuie utilizate în timpul transportului într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă. Dacă producătorul sistemului de propulsie adăugat permite utilizarea într-un vehicul pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă, trebuie respectate instrucțiunile de utilizare ale sistemelor de propulsie adăugate.
Versiuni fabricate personalizat la cererea clientului	Rețineți eventualele excluderi din instrucțiunile de utilizare incluse la livrarea produsului fabricat personalizat.

9.17 Îngrijire

ATENȚIE

Lipsa curățării sau curățarea necorespunzătoare
Pericol pentru sănătate din cauza infecțiilor, deteriorarea produsului din cauza erorii utilizatorului

► Curățați produsul la intervale regulate.
► Verificați comportamentul de rulare al produsului după curățare.

INFORMAȚIE
Respectați instrucțiunile de spălare și îngrijire de pe etichetele cusute ale huselor textile și ale altor părți textile ale produsului.

9.17.1 Curățare

Curățați produsul regulat, în funcție de gradul de murdărire și frecvența de utilizare, cel puțin o dată pe lună.

Pentru a evita contaminarea cu germeni, curățați pernele de șezut și tapițeria spătarului ori de câte ori se murdăresc.

9.17.1.1 Curățare manuală

1. Curățați capitonajele și tapițeria cu apă caldă și detergent blând.
2. Îndepărtați petele cu un burete sau o perie moale.
3. Clătiți cu apă curată și lăsați componentele să se usuce.

Informații importante privind curățarea

• Nu utilizați agenți de curățare agresivi, solvenți sau perii dure etc.
• Curățați piesele din plastic, piesele cadrului, șasiul și roțile cu un agent de curățare blând și o lavetă umedă. Uscați temeinic după aceea.
• Pentru îngrijirea aluminiului sau cromului, utilizați produse convenționale de curățare și îngrijire pentru aluminiu sau crom.

• Nu curățați produsul cu aparat de spălat cu presiune sau jet de apă. Pătrunderea apei poate provoca coroziune.

9.17.1.2 Curățarea pernei de șezut

Pernă de șezut standard
► Curățați perna de șezut conform etichetei de îngrijire atașate.

Pernă de șezut cu miez de spumă

1. Deschideți fermoarul și scoateți miezul de spumă (vezi fig. 88).
2. Curățați husa conform etichetei de îngrijire atașate.
3. Spălați manual toate piesele din spumă la 40 °C, folosind un detergent blând, ecologic. Lăsați să se usuce la aer.
4. Reintroduceți miezul de spumă cu alinierea corectă. Închideți fermoarul.

Informații importante privind curățarea

• Pentru informații suplimentare privind curățarea pernelor de șezut, consultați instrucțiunile de îngrijire de pe produs sau instrucțiunile de utilizare furnizate.

9.17.1.3 Curățarea centurilor/chingilor

Curățarea unui sistem de centură cu închidere metalică

INFORMAȚIE
Respectați recomandările de spălare de pe produs și informațiile din instrucțiunile de utilizare corespunzătoare furnizate pentru produs.

• Chingile cu închideri metalice nu trebuie spălate în mașina de spălat, deoarece pătrunderea apei poate cauza coroziune și defecțiuni ulterioare.
• Curățați chingile centurii tamponând ușor cu apă caldă cu săpun (cu puțin dezinfectant) sau ștergeți-le cu grijă cu o lavetă uscată, curată și absorbantă.

Curățarea unui sistem de centură cu închidere din plastic

• Pentru centurile cu catarame din plastic, respectați instrucțiunile de îngrijire atașate produsului. Dacă nu sunt furnizate informații, spălați centurile numai manual.
• Recomandare: utilizați un sac sau plasă pentru rufe și detergent blând.
• Alternativ, chingile centurii pot fi curățate tamponând ușor cu apă caldă cu săpun (cu puțin dezinfectant) sau șterse cu grijă cu o lavetă uscată, curată și absorbantă.

Instrucțiuni suplimentare de curățare

• Lăsați centurile să se usuce la aer. Asigurați-vă că centurile și pernele sunt complet uscate înainte de instalare.

• Nu expuneți centurile la căldură directă (de exemplu soare, sobă sau radiator).
• Nu călcați și nu decolorați centurile.

9.17.2 Dezinfectare

1. Curățați temeinic pernele și mânerele înainte de dezinfectare.
2. Ștergeți toate părțile scaunului rulant cu un dezinfectant.

Informații importante despre dezinfectare

• Dacă produsul este utilizat de mai multe persoane, este necesară utilizarea unui dezinfectant convențional.
• Utilizați numai dezinfectanți incolori pe bază de apă. Respectați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul dezinfectantului.

---

10 Întreținere și reparații

10.1 Întreținere

AVERTISMENT

Întreținere insuficientă
Vătămări severe ale utilizatorului, deteriorarea produsului din cauza nerespectării intervalelor de întreținere

► Efectuați numai lucrările de întreținere descrise în această secțiune. Toate celelalte lucrări de întreținere și service pot fi efectuate numai de personal calificat.
► Funcționalitatea și siguranța operațională a produsului trebuie verificate și menținute cel puțin o dată pe an.
► Pentru utilizatorii cu anatomie în schimbare (de exemplu dimensiuni corporale, greutate) sau pentru utilizatorii cu tablou clinic în schimbare, produsul trebuie inspectat, reglat și întreținut cel puțin o dată la șase luni.

• Funcția produsului trebuie verificată înainte de fiecare utilizare.
• Produsul nu trebuie utilizat dacă se observă defecte, de exemplu componente slăbite, uzate, îndoite sau deteriorate, fisuri ale cadrului, componente rupte ale cadrului. Acest lucru se aplică în special în caz de instabilitate a produsului sau caracteristici de deplasare modificate, precum și probleme cu poziția de ședere a utilizatorului sau stabilitatea șezutului. Informați prompt personalul calificat pentru remedierea defectelor.
• Unele lucrări de întreținere pot fi efectuate într-o anumită măsură de utilizator sau de un însoțitor acasă (consultați secțiunile „Intervalele de întreținere” și „Lucrări de întreținere”).
• Neîntreținerea produsului poate duce la vătămări ale utilizatorului produsului.

10.1.1 Intervalele de întreținere

Funcțiile descrise mai jos trebuie verificate de utilizator sau de un însoțitor la intervalele specificate:

Componentă	Activitate	Înainte de fiecare utilizare	Săptămânal	Lunar
Cadru principal	Verificarea strângerii îmbinărilor cu șurub			X
Cadru șezut	Verificarea strângerii îmbinărilor cu șurub			X
Cadru șezut	Verificarea funcționalității mecanismului de pliere		X	
Cadru șezut	Verificarea fixării ferme și a deteriorării mânerelor de împingere		X	
Spătar	Verificarea fixării ferme și a deteriorării pernei spătarului		X	
Spătar	Verificarea fixării/axelor pentru fixare fermă			X
Roți de propulsie	Verificarea concentricității roților		X	
Roți de propulsie	Verificarea tensiunii spițelor			X
Roți de propulsie	Verificarea presiunii aerului	X		
Anvelope	Verificarea adâncimii profilului (min. 1 mm)			X
Roți pivotante	Verificarea fixării ferme			X
Roți pivotante	Verificarea așezării furcii în adaptor fără joc			X
Roți pivotante	Verificarea strângerii piulițelor de montare			X
Roți pivotante	Verificarea rotirii libere a roților pivotante (fără murdărie)		X	
Frâne de parcare	Verificarea funcției de frânare	X		
Frâne de parcare	Verificarea uzurii frânei de parcare			X
Suport pentru picioare	Verificarea stabilității/deteriorării plăcii pentru picioare			X
Panou lateral/ suporturi pentru brațe	Verificarea fixării ferme a atașamentului			X

Componentă	Activitate	Înainte de fiecare utilizare	Săptămânal	Lunar
Panou lateral/ suporturi pentru brațe	Verificarea deteriorării panourilor laterale/suporturilor pentru brațe			X
Capitonaj/chingi	Verificarea stării capitonajului		X	
Capitonaj/chingi	Verificarea uzurii chingilor de atașare			X
Capitonaj/chingi	Verificarea funcției cataramei centurii	X		
Dispozitiv anti-răsturnare	Verificarea funcționalității și fixării ferme		X	
Dispozitiv anti-răsturnare	Verificarea distanței față de sol (min. 50 mm)			X
Rulmenți	Verificarea murdăriei			X
Produs	Verificarea lizibilității tuturor etichetelor și marcajelor de pe produs			X

10.1.2 Lucrări de întreținere

Cu puțină îndemânare tehnică, unele părți ale produsului pot fi întreținute de utilizator sau de un însoțitor pentru a asigura funcționarea lină:

• Îmbinările cu șurub trebuie verificate periodic pentru strângere, mai ales în perioada inițială de utilizare sau după efectuarea reglajelor la scaunul rulant. Dacă o îmbinare cu șurub se slăbește repetat, contactați prompt personalul calificat.
• Particule de murdărie și fire de păr se acumulează în timp pe axul roții pivotante și axul filetat al furcii roții pivotante. Acest lucru face direcția mai greoaie. Îndepărtați regulat murdăria și ungeți axele. Consultați secțiunea „Procedură în caz de mișcare greoaie”.
• Roțile de propulsie sunt echipate standard cu un sistem de ax cu eliberare rapidă. Pentru menținerea funcționalității acestui sistem, asigurați-vă că nu aderă murdărie la axul cu eliberare rapidă sau la suportul axului cu eliberare rapidă. Lubrifiați periodic ușor axul cu eliberare rapidă cu ulei subțire, fără rășini (ulei pentru mașini de cusut).
• Dacă scaunul rulant se udă, trebuie șters din nou până la uscare.

10.2 Inspecție

• Din motive de siguranță a produsului, pentru acest tip de scaun rulant trebuie efectuată o inspecție anuală conform listei de mai jos.
• În condiții dificile de operare – de exemplu solicitare crescută – utilizatorul trebuie să solicite verificarea

periodică a frânelor de parcare, cadrului și șasiului.
• Inspecțiile produsului pot fi efectuate numai de personal calificat.

Sarcină de inspecție	Bifați după finalizare
Pregătire: scoateți perna de șezut și perna spătarului	
Pregătire: curățați produsul	
Inspecție vizuală: verificați cadrul pentru deteriorări, coroziune și defecte ale vopselei	
Inspecție vizuală: verificați cusăturile sudate pentru formarea fisurilor	
Inspecție vizuală: verificați piesele de uzură (de exemplu anvelope, rulmenți) pentru uzură și murdărie	
Inspecție vizuală: verificați componentele adăugate și accesoriile pentru deteriorări, coroziune și defecte ale vopselei	
Inspecție generală: verificați fixarea fermă a tuturor îmbinărilor cu șurub	
Inspecție generală: verificați atașarea tuturor componentelor adăugate	
Inspecție generală: verificați închiderile tip arici, mânerele, componentele adăugate și accesoriile	
Roți de propulsie: verificați fixarea sigură a suporturilor roților	
Roți de propulsie: verificați rotirea liberă a roților și lipsa bătăii axiale	
Roți de propulsie: verificați stabilitatea direcțională a scaunului rulant	
Roți de propulsie: verificați tensiunea spițelor	
Roți de propulsie: verificați inelele de împingere pentru deteriorări	
Roți pivotante: verificați așezarea furcii în adaptor fără joc	
Roți pivotante: verificați rotirea liberă a roților și lipsa bătăii axiale	
Roți pivotante: verificați strângerea piulițelor de montare	
Suporturi pentru picioare: verificați funcționalitatea și fixarea fermă	
Suporturi pentru picioare: verificați suporturile pentru picioare pentru deteriorări	
Frâne de parcare: verificați funcționalitatea frânelor de parcare	
Frâne de parcare: verificați distanța dintre bolțul frânei de parcare și anvelopă (max. 5 mm)	
Capitonaj/chingi: asigurați-vă că tapițeria este în stare perfectă	
Capitonaj/chingi: verificați chingile de reglare pentru semne de uzură	

Sarcină de inspecție	Bifați după finalizare
Anvelope: verificați presiunea anvelopelor (consultați flancul anvelopei)	
Anvelope: verificați adâncimea suficientă a profilului (min. 1 mm)	
Anvelope: verificați deteriorările	
Ungere/lubrifiere: ungeți punctele de pivotare și punctele de lagăr ale manetelor de control și componentelor mobile	
Ungere/lubrifiere: ungeți spițele	
Test de rulare: verificați funcționalitatea generală a mecanismelor mecanice de reglare	
Inspecție finală: efectuați de asemenea teste de frânare/direcție/deplasare pe pante ascendente și descendente	

10.3 Reparație

AVERTISMENT

Reparații interzise
Vătămări severe ale utilizatorului, deteriorarea produsului din cauza erorilor de reglare și instalare

► Efectuați numai reparațiile descrise în această secțiune. Toate celelalte reparații pot fi efectuate numai de personal calificat.

10.3.1 Înlocuirea camerei, benzii de jantă și anvelopei

ATENȚIE

Înlocuire necorespunzătoare a anvelopei
Vătămarea utilizatorului din cauza asamblării incorecte, deteriorarea produsului

► Nicio persoană nu are voie să stea în scaunul rulant în timpul înlocuirii anvelopei.
► Înainte de scoaterea unei roți, sprijiniți produsul astfel încât să nu se poată răsturna.
► Înlocuiți întotdeauna anvelopele în perechi. Două anvelope cu modele de uzură diferite afectează stabilitatea direcțională a scaunului rulant.

INFORMAȚIE
La deplasarea în exterior, purtați întotdeauna un kit de reparație și o pompă pentru anvelope (atunci când utilizați anvelope pneumatice) pentru cazuri de urgență.

Pompele adecvate pentru anvelope sunt enumerate în formularul de comandă și sunt furnizate împreună cu produsul. O alternativă este spuma pentru anvelope, care umple anvelopa și apoi se întărește (disponibilă în magazinele de biciclete etc.).

Repararea panălor necesită numai uneltele necesare, iar utilizatorii pot schimba singuri anvelopele dacă doresc:

Demontare și pregătire pentru instalare

1. Scoateți cu grijă anvelopa de pe jantă folosind unelte de montare adecvate.
   INFORMAȚIE: Aveți grijă să nu deteriorați janta sau camera.
2. Deșurubați piulița valvei de pe valvă și scoateți camera.
3. Reparați camera conform instrucțiunilor din kitul de reparație sau înlocuiți-o cu o cameră nouă.
4. Înainte de remontarea anvelopei, inspectați patul jantei și peretele interior al anvelopei pentru obiecte străine. Ridicați banda de jantă dacă este necesar.
5. Înainte de instalarea camerei, verificați dacă banda de jantă este în stare corespunzătoare. Banda de jantă protejează camera împotriva deteriorării de către capetele spițelor.

Înlocuirea benzii de jantă (numai când este necesar)

1. Dacă banda de jantă trebuie înlocuită, scoateți-o de pe jantă.
2. Instalați noua bandă de jantă pe interiorul jantei, asigurându-vă că orificiul valvei este în poziția corectă.
3. Lipiți banda de jantă pe poziție dacă acest lucru este prevăzut. Asigurați-vă că toate capetele spițelor sunt acoperite.

Instalarea camerei și anvelopei

1. În spatele valvei, împingeți o parte a anvelopei peste marginea jantei.
2. Umflați ușor camera până începe să capete forma rotundă.
3. Deșurubați piulița valvei de pe cameră și împingeți valva prin orificiul valvei din jantă.
4. Introduceți camera în anvelopă.
5. Montați cealaltă parte a anvelopei pe jantă, începând din poziția opusă valvei. Asigurați-vă că, în timpul acestui proces, camera nu este prinsă între anvelopă și jantă.

Umflarea camerei

1. Asigurați-vă că valva este poziționată perpendicular, astfel încât camera și anvelopa să fie poziționate corect în zona valvei.
2. Înșurubați ferm piulița valvei.
3. Umflați camera astfel încât anvelopa să poată fi încă apăsată ușor cu degetul mare.
   INFORMAȚIE: Dacă liniile circumferențiale de pe cele două părți ale anvelopei sunt ambele la o distanță uniformă de jantă, anvelopa este centrată. Dacă nu, lăsați puțin aer să iasă și realiniați anvelopa.
4. Umflați camera la presiunea maximă specificată de producătorul anvelopei (consultați informațiile imprimate pe flancul anvelopei).
5. Înșurubați ferm capacul valvei pe valvă.

---

11 Eliminare

11.1 Informații privind eliminarea

Returnați produsul personalului calificat pentru eliminare.

Toate componentele produsului trebuie eliminate corespunzător, în conformitate cu reglementările naționale de mediu aplicabile.

11.2 Informații privind reutilizarea

ATENȚIE

Capitonaj de șezut utilizat
Riscuri funcționale și/sau igienice din cauza reutilizării

► Înlocuiți capitonajul șezutului dacă scaunul rulant urmează să fie reutilizat.

Produsul este, în general, adecvat pentru reutilizare. Totuși, rețineți că produsul are dimensiuni sudate permanent și a fost realizat la comandă pentru un anumit utilizator.

Similar utilajelor sau vehiculelor second-hand, produsele reutilizate sunt supuse unei solicitări crescute. Caracteristicile și performanța nu trebuie să se modifice într-un mod care ar putea pune în pericol utilizatorii sau terții în timpul reutilizării.

Produsul relevant trebuie curățat și dezinfectat temeinic înainte de reutilizare. Produsul trebuie apoi inspectat de personal calificat în ceea ce privește starea, uzura și deteriorarea. Orice componente uzate și deteriorate, precum și componente care nu se potrivesc sau nu sunt adecvate utilizatorului, trebuie înlocuite.

Informații detaliate privind înlocuirea componentelor, precum și informații privind uneltele necesare și intervalele de service prescrise, pot fi găsite în manualul de service.

---

12 Informații legale

Toate condițiile legale sunt supuse legislației naționale respective a țării de utilizare și pot varia în consecință.

12.1 Răspundere

Producătorul își asumă răspunderea numai dacă produsul este utilizat în conformitate cu descrierile și instrucțiunile furnizate în acest document. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune cauzate de nerespectarea informațiilor din acest document, în special din cauza utilizării necorespunzătoare sau modificării neautorizate a produsului.

12.2 Garanție

Informații suplimentare privind termenii și condițiile garanției sunt disponibile de la personalul calificat care a adaptat acest produs sau de la departamentul de service al producătorului.

12.3 Durată de viață

Durată de viață estimată: 5 ani

Proiectarea, fabricația și cerințele pentru utilizarea prevăzută a produsului se bazează pe durata de viață estimată. Acestea includ și cerințele pentru întreținere, asigurarea eficacității și siguranței produsului.

---

13 Date tehnice

Scaunul rulant este realizat personalizat, pe măsură. Prin urmare, nu există dimensiuni, configurații sau mase recurente.

INFORMAȚIE
Toate informațiile din tabelele următoare se referă la modelul personalizat respectiv. Toleranța dimensională este +/-15 mm, +/-2°.

Dimensiuni

Caracteristică	Valoare
Lungime cadru	Fabricare personalizată
Lungime gambă [mm]	250–500
Lungime minimă cadru [mm]	500
Înălțime minimă șezut posterior [mm][1],[2]	330
Înălțime maximă șezut față/spate [mm][2]	530
Lățime[3]	Lățime totală = lățime șezut + 140 mm (la camber 1°); 160 mm (la camber 3°); 220 mm (la camber 6°)
Înălțime totală [mm]	730–990
Înălțime spătar [mm]	220–480
Înălțime suport braț	Realizată pe măsură
Lungime cu suport pentru picioare [mm]	825–1130

Caracteristică	Valoare
Lungime fără suport pentru picioare	Realizată pe măsură
Lățime șezut [mm]	270–560
Adâncime șezut [mm]	290–520
Unghi bază șezut [°]	0–5
Unghi spătar [°]	87–95
Grosime pernă șezut [mm]	30; 50; 80; 100
Ampatament cu extensie ampatament integrată [mm]	70–120 (în funcție de comandă)
Rază de virare [mm][4]	550
Cerc de virare [mm][4]	1100
Cea mai grea componentă	Cadru
Masa celei mai grele componente [kg][4]	5,5

Roți

Caracteristică	Valoare
Ø roată pivotantă [inch]	3; 4; 5; 5 ½; 6
Ø roată de propulsie [inch], anvelope de înaltă presiune	24; 25
Tip de anvelopă permis	Aer, PU (cauciuc solid) / 1", 1 3/8"
Ø ax cu eliberare rapidă roată de propulsie [mm]	12
Presiune anvelopă [bar]*, anvelope de înaltă presiune	8

• Variază în funcție de opțiunea anvelopei; consultați marcajul de pe flancul anvelopei.

Pantă/gradient admis

Caracteristică	Valoare
Pantă permisă [°]	4,5 (8%)
Gradient permis [°]	4,5 (8%)
Stabilitate împotriva răsturnării [°]	4,5 (8%)

Mase

Caracteristică	Valoare
Sarcină maximă (masa maximă a utilizatorului) [kg]	120 (Invader; Invader Wave), 160 (Invader Heavy Duty), 160 (Invader Everyday testat la impact)
Masă de transport [kg][1]	7–10
Masă totală [kg][1]	De la 7

[1] Specificațiile de masă variază în funcție de opțiunile și variantele selectate.
[1] Înălțimea minimă posibilă a șezutului posterior cu configurația cea mai joasă (roți de propulsie: 24", camber: 6°); cu suprafața șezutului orizontală.
[2] Fără pernă de șezut până la partea superioară a cadrului șezutului.
[3] În stare operațională; pentru roți de propulsie de 24"/25".
[4] Specificațiile sunt destinate ilustrării și reprezentării aproximative a valorilor scaunului rulant cu lățime/adâncime șezut de 400/400 mm.

Condiții de mediu

Temperaturi și umiditate relativă	Valoare
Temperatură în timpul utilizării [°C (°F)]	-10 până la +40 (14 până la 104)
Temperatură de transport și depozitare [°C (°F)]	-10 până la +40 (14 până la 104)
Umiditate relativă [%]	45 până la 85; fără condens

Scaunul rulant este realizat personalizat, pe măsură. Prin urmare, nu există dimensiuni, configurații sau mase recurente.

---

14 Anexe

14.1 Valori-limită pentru scaune rulante transportabile cu trenul

INFORMAȚIE
► Produsele din această serie îndeplinesc complet cerințele tehnice minime ale Regulamentului (UE) nr. 1300/2014 privind accesibilitatea trenurilor pentru persoanele cu dizabilități. Totuși, nu toate versiunile pot respecta toate valorile-limită din cauza setărilor diferite.
► Cu ajutorul tabelului următor, dumneavoastră sau personalul calificat puteți efectua măsurători și verifica dacă produsul specific în cauză respectă valorile-limită.

Caracteristică	Valoare-limită (conform Regulamentului (UE) nr. 1300/2014)
Lungime [mm]	1200 (plus 50 mm pentru picioare)
Lățime [mm]	700 (plus 50 mm pe fiecare parte pentru mâini la deplasare)

Caracteristică	Valoare-limită (conform Regulamentului (UE) nr. 1300/2014)
Cele mai mici roți [inch]	aproximativ 3 sau mai mari (conform regulamentului, cea mai mică roată trebuie să poată depăși un spațiu de 75 mm orizontal și 50 mm vertical)
Înălțime [mm]	max. 1375; inclusiv un utilizator masculin de scaun rulant cu înălțimea de 1,84 m (percentila 95)
Rază de virare [mm]	1500
Masă maximă [kg]	200 (pentru scaunul rulant și utilizator, inclusiv orice bagaj)
Înălțime maximă obstacol care poate fi depășit [mm]	50
Gardă la sol [mm]	60 (la un unghi de pantă ascendentă de 10°, garda la sol trebuie să măsoare cel puțin 60 mm sub suportul pentru picioare pentru deplasarea înainte la capătul pantei)
Unghi maxim de înclinare pe care scaunul rulant rămâne stabil [°]	6 (stabilitate dinamică în toate direcțiile); 9 (stabilitate statică în toate direcțiile, inclusiv cu frâna de parcare cuplată)

14.2 Unelte necesare

Următoarele unelte sunt necesare pentru lucrări de reglare și întreținere:

• Chei Allen mărimile 3, 4, 5, 6
• Chei inelare și fixe mărimile 8, 10 și 13
• Șurubelnițe Phillips PH sau PZ mărimile 0, 1, 2
• Șurubelniță (lățime lamă: 2,5 mm)

14.3 Cupluri de strângere ale îmbinărilor cu șurub

Dacă nu se specifică altfel, îmbinările cu șurub se strâng cu următoarele valori ale cuplului:

• Diametru filet M4: 3 Nm
• Diametru filet M5: 5 Nm
• Diametru filet M6: 10 Nm
• Diametru filet M8: 25 Nm
• Diametru filet M10: 50 Nm
• Diametru filet M12: 85 Nm

Dealerul dumneavoastră specializat

Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

© Ottobock · 647H575=en_INT-09-2502